



北約恩典福音堂

Grace Chinese Gospel Church of North York



2010 Annual Report

		Page 頁數
Chairman's Report	主席報告	1
Interim Senior Pastor's Report	過度主任牧師報告	4
Cantonese Congregation	粵語堂	6
English Congregation	英語堂	15
Mandarin Congregation	國語堂	18
Peoples Gospel Church	萬民福音堂	20
Children Ministry	兒童事工	25
Missions	差傳事工	27
Social Concern	社關小組	29
Community Outreach Committee	社區外展部報告	30
Building	樓宇部	31
IT & AV	資訊及影音事工	31
Grace Christian School	恩福幼兒園	32
Secretary's Report	文書報告	35
Church Calendar 2010	二零一零年教會行事曆	38
5-Year Strategic Plan	五年策略計劃	40
5-Year Offering Charts	五年奉獻比較	42
Financial Statements	財政報告	43
Organizational Charts	行政架構表	52
Church Goals 2011	二零一一年教會目標	54

二零一零年是恩典福音堂創立二十週年。在一九九零年，八十位成年人及二十名小童被唐人街華人福音堂差派至北約克市植堂。他們被神的愛推動，火熱地向別人分享神的愛和耶穌的福音以及訓練門徒。在過去二十年，我們教會的弟兄姊妹帶領超過1,300人決志信主，665人受洗。我們現在有725位成年人及125位兒童在北約克及萬錦市兩個堂址聚會。盼望神能繼續施恩於我們教會，並使用我們去分享祂的大愛。



在五月十四日星期五晚，四堂的弟兄姊妹一同分享及讚頌過去二十年主在我們當中的工作。在五月十六日的週日，四堂的弟兄姊妹更一同在萬民堂舉行特別慶祝，數算神二十年來對我們教會的恩典。兩堂址區域的市議員都駕臨與我們一同慶祝。福音聯會的總裁 Rev. Fietje 在當日亦教導我們怎樣作有智慧的選擇。即將製成的二十週年光碟及特刊，將會收錄更多弟兄姊妹的分享及相片，請各位索取留念。

感謝神在過去十年一直帶領恩福幼兒院事工。在十二月九日，恩福幼兒院為著聖誕及擴充至一百一十三個學位而舉行慶祝會。當日出席的包括就讀學生的家屬、幼兒院的教職員、議員 David Shiner、其他政府人員以及恩典堂的教牧和執事。該慶祝會更被多個傳播媒體報導。恩福幼兒院的獨立申請先後被執事會、會友以及有關政府部門接納，由二零一一年一月一日起開始將會獨立運作。幼兒院的未來計劃包括增加更多學位以及成立小學部門服侍鄰近社區的居民。

按著萬民福音堂在二零零九年所定下之計劃，預計在二零一二年尾正式獨立。我們期望在五年內藉著傳福音與及門徒訓練而令人數倍增。雖然我們已買下的 5172 Major Mackenzie Drive 地皮暫時未能包括在萬錦市的擴展計劃當中，但我們正向安省的有關部門提出上訴。我們

2010 marked the 20<sup>th</sup> anniversary of our church. In 1990, 80 adults and 20 children were sent out from the Downtown Chinese Gospel Church to start a new church in North York. Motivated by God's love, they passionately shared God's love and the gospel of Jesus Christ and trained disciples. In the past 20 years, over 1,300 people have made decisions to believe in Jesus and 665 of them have been baptized in our church. Now we have 725 adults and 125 children attending our church at the North York and Markham sites. It is our hope and desire that God can continue to work His grace in our church and use us in mightier ways to share His amazing love.

On the night of Friday May 14<sup>th</sup>, brothers and sisters from all congregations shared in words how God has worked in us for the past 20 years and in songs of praise. On Sunday May 16<sup>th</sup>, we had a special joint celebration with all the congregations at Peoples Gospel Church. Our city councillors celebrated with us as we recounted 20 years of God's grace in our church. Rev. Fietje, president of Associated Gospel Churches, taught us from the Bible how to live wisely. The 20<sup>th</sup> anniversary DVD and publication will soon be distributed with more sharing and photos from brothers and sisters.

We thank God for guiding our nursery school ministry since it started 10 years ago. On December 9<sup>th</sup>, our Grace Christian School nursery division celebrated Christmas and the expansion to 113 spaces to better serve local children. Many attended this joyous event, including the children's families, GCS staff, councillor David Shiner, government representatives and church leaders. It was well covered by the local media. The church board, church membership and the government approved Grace Christian School of North York as an independent federal corporation, and GCSNY will begin to operate as an independent entity on January 1, 2011. We have plans to further expand nursery space and establish an elementary school division to better serve the local community.

According to the plan approved in 2009, Peoples Gospel Church will become an independent church by the end of 2012. We are growing and hoping that our members will double in 5 years through evangelism and disciple making. Although we were disappointed that our land on 5172 Major Mackenzie Drive was not included in the Markham growth plan, we are appealing that decision to the Ontario Municipal Board. We continue to trust God for the rezoning approval and the building of a new church.

Plans to complete the Phase 4 construction at the North York site were approved by the board and members in 2010. We hope that the full-sized gym, landscaping and parking lot improvements, replacement of old HVAC units and other renovations will be finished by 2012. This is a \$1.2M project, and we are applying to the Ontario Trillium Foundation Commu-



繼續相信神會為我們在這地皮上建立新堂址而開路。

在恩典堂址方面，第四期的擴展計劃已在二零一零年先後被執事會及會友通過。這個預計一百二十萬元的工程將會在二零一二年完成，其中包括建立新運動場、教會四周及停車場的維修、冷暖氣機的更換等等。我們正向安省的Trillium 建設基金申請五十萬元的資助。我們相信神會透過此基金幫助我們完成工程，令教會更有效地服侍鄰近社區的居民。為了向不同族裔的人仕傳福音，恩典堂的英文事工已取名為「恩典福音堂」（刪除了英文名中「華人」的字眼）。

在去年暑期及秋季，教會的常費曾面對超過十一萬元的龐大赤字。但神再一次彰顯祂的信實和恩典，透過弟兄姊妹不斷的禱告及犧牲的奉獻，在年終將原有的赤字轉為盈餘。神更為萬民福音堂的建堂基金和恩典堂的第四期擴堂基金作了特別預備，在年終分別有超過廿五萬元及十四萬元的儲備。讓弟兄姊妹們繼續祈求神豐盛地祝福我們每一位，幫助我們實現夢想：就是能在萬錦市建立一個永久的福音基地以及擴展北約克的堂址，從而服侍社區、傳福音及訓練門徒。

我們感謝葉大銘牧師多年的忠心事奉，以及在新主任牧師上任前作為過度主任牧師。我們為在萬民福音堂忠心事奉的同工而感謝主，包括：蕭智雄牧師、廖張嘉蔚傳道、羅珞琦實習傳道、王洪淵實習傳道及李譚浣珊行政同工。我們亦感謝在恩典福音堂忠心事奉的各位，包括：陳訓民牧師、柯永聰傳道、李建國牧師、任大立牧師、吳子瀚牧師、黃千信實習傳道、Tom More實習傳道、高譚綺萍行政同工以及其他未提名的弟兄姊妹。感謝所有執事的忠心事奉，正就任三年任期的第三年包括：陳穎豪、謝惠芳、何世賢、張文東；正就任三年任期的第二年包括：譚紅秀、莊國強、張劭武、張于頓、林勁浩；正就任三年任期的第一年包括：李勤基、黃凱旋、譚慎誠。而本人正就任三年任期的最後一年。

在二零一零年裡，我們當中有經歷病患或親人離去的痛楚。願主的恩典和弟兄姊妹的愛心能夠支撐他們。願正在經歷苦難中的弟兄姊妹能得到聖靈的安慰。我為着在過去一年過著聖潔生活、忠心事奉、彼此相愛、以及犧牲奉獻的每一位牧者、教會領袖和弟兄姊妹獻上感謝。願主在未來繼續豐盛地祝福大家，賜予我們能力來擴展神的國度。

最後，但願使徒保羅在以弗所書 3:14-21 的禱文能夠成為我們眾人的禱告：

nity Capital Fund for a \$500,000 grant. We trust that God will provide us with better facilities to serve the community. To facilitate outreach for different cultural groups, the English congregation at the North York site adopted the new ministry name, "Grace Gospel Church, a ministry of GCGCNY (a federal corporation)".

Our church faced a substantial financial deficit of over \$110,000 in the general fund throughout the summer and fall months. However, God showed His abundant grace and faithfulness once again in turning the deficit into a surplus by year-end through our unceasing prayers and the sacrificial giving of brothers and sisters. God also provided for the building fund of People Gospel Church which ended the year with a balance of over \$250,000 and the building fund of Phase 4 construction with a balance of \$140,000. We should continue to pray that God will bless each of us with abundance and help us realize our dream of serving the community through evangelism and disciple making with a new permanent base in Markham and the expansion of our North York site.

We thank Rev. George Yip for his faithful service and for being the interim senior pastor until a new senior pastor is called. We thank God for pastors Chi-Hung Siu and Connie Liu, interns Lok-Kei Law and Edwin Wang and administrator Connie Lee for their faithful service at Peoples Gospel Church. We thank pastors Fanco Chan, Samuel Or, David Lee, Dali Ren and Victor Goh, interns Mike Wong and Tom More, administrator Queenie Ko, administrative assistants and ministry helpers for faithfully serving at the North York site. We thank our deacons Conrad Chan, Simon Tse, Kevin Ho and Paul Zhang for serving the third year of their 3-year terms; Judy Hum, K.K. Choong, Alvin Cheung, Raymond Cheung and Ronald Lynn for serving the second year of their 3-year terms; and Ken Lee, Hoytson Wong and Alfred Tam for serving the first year of their 3-year terms. As for myself, this is the third year of my 3-year term.

Some of us struggled with illness or lost our loved ones in 2010. May God's grace and the love of brothers and sisters continue to sustain them. May we experience the comfort and peace from the Holy Spirit. I thank every staff member, leader, brother and sister for their godly lives, faithful service, loving care and sacrificial giving in the past year. May the Lord continue to bless everyone abundantly and strengthen all in the coming years to expand His kingdom.

In closing, let Paul's prayer in Ephesians 3:14-21 be our heartfelt prayer:

"For this reason I kneel before the Father, from whom his whole family in heaven and on earth derives its name. I pray that out of his glorious riches he may strengthen you with power through his Spirit in your

「因此，我在父面前屈膝，天上地上的各家，都是從他得名。求他按著他豐盛的榮耀，藉著他的靈，叫你們心裡的力量剛強起來，使基督因你們的信，住在你們心裡，叫你們的愛心有根有基，能以和眾聖徒一同明白基督的愛是何等長闊高深，並知道這愛是過於人所能測度的，便叫神一切所充滿的，充滿了你們。神能照著運行在我們心裡的大力，充充足足的成就一切，超過我們所求所想的。但願他在教會中，並在基督耶穌裡，得著榮耀，直到世世代代，永永遠遠。阿們！」

inner being, so that Christ may dwell in your hearts through faith. And I pray that you, being rooted and established in love, may have power, together with all the saints, to grasp how wide and long and high and deep is the love of Christ, and to know this love that surpasses knowledge – that you may be filled to the measure of all the fullness of God. Now to him who is able to do immeasurably more than all we ask or imagine, according to his power that is at work within us, to him be glory in the church and in Christ Jesus throughout all generations, for ever and ever! Amen."



「所以，你們要去，使萬民作我的門徒，奉父、子、聖靈的名給他們施洗。凡我所吩咐你們的，都教訓他們遵守。」（太28：19-20）

大使命的重點在於門徒訓練，更是主耶穌對教會的最終命令。因此，門訓亦成為很多教會的異象，而恩典堂的異象信約亦建基於此。藉著神帶領我離開恩典堂到差傳事工中事奉，我希望提醒大家門訓的重要性。

世界各地不同的教會正鼓吹專注門徒訓練。非洲的教會一向被視為靈命膚淺。雖然非洲的基督徒人數在全世界排第二位，更可能會在十五年內成為世界首位，但當地卻充滿戰爭、貪污、貧困和疾病，而教會亦不例外。因此，非洲教會領袖正呼籲著重門訓事工來帶動教會復興。

在針對回教徒的差傳事工方面，近來有多個突破，而這些突破都有兩個共同特徵：就是著重於耶穌基督及聖經，而兩者都是門徒的標記。

神在印度已進行了奇妙的工作，令過百萬的印度教徒歸向基督。一對被神使用的美籍華裔宣教士夫婦，在印度西南部開始了植堂事工，在十年內建立了十四萬間教會以及帶領一百七十萬人接受浸禮。他們的事工是藉着門訓數位追求主的印度基督徒而開始的。

在北美洲明顯地亦有回歸門徒訓練事工的徵象，特別是一羣對節目性聚會及大型教會都不感興趣的新一代。有一位著名講道家 David Platt 便常以門訓作為重點。一間位於 Idaho 州的教會將所有事工圍繞着門徒訓練而建立，現在這事工模式已被傳至美國其他地區，以及埃塞俄比亞、墨西哥等國家。

歷年來恩典堂已設立了以細胞小組及門訓為基本的模式來倍增門徒，下表為模式的簡介。我鼓勵大家一同參與門訓以及培訓他人。主再來的日子近了，就讓我們忠心覆行大使命。

"Therefore go and make disciples of all nations, baptizing them in the name of the Father and of the Son and of the Holy Spirit, and teaching them to obey everything I have commanded you."  
(Mt 28:19-20)

The Great Commission, which is focused on making disciples, is the ultimate mandate given to the church by the resurrected Lord Jesus. Therefore, it is no coincidence that many churches make the Great Commission the basis of their vision statement, and our church is one of them. As the Lord leads me to move on from the church to be more involved in missions, I would like to leave you with a reminder of the essential focus on making disciples.

Churches throughout the world are calling for an emphasis on making disciples. The African church has long been known as "a mile wide but an inch deep" in terms of spirituality. Although Africa has the second largest number of Christians among all continents and will likely have the most in 15 years, it is rife with wars, corruption, poverty, and sickness, and its churches are not doing any better. As a result, African church leaders are now calling for an intensive discipleship ministry to revitalize the church.

Several breakthroughs have been achieved in missions to convert Muslims around the world. These movements have two important characteristics: focus on Jesus Christ and the Bible, both being the marks of a disciple.

In India, God has done some incredible work by making millions of Hindus become Christians. An American-Chinese missionary couple was used by God in starting a church-planting movement in southwest India. The result was the planting of 140,000 churches and the baptism of 1.7 million people in 10 years. The couple originally started by discipling several keen Indian Christians.

Here in North America, the return to disciple-making ministry is also evident, especially among the millennial generation, who are no longer attracted by programs and megachurches. A well-known speaker, David Platt, is known for his emphasis on discipleship. A church in Idaho builds all its ministries around the objective of disciple-making. Its model is now spreading not only in the United States, but also in other countries such as Ethiopia and Mexico.

Throughout the years, our church has developed a model of reproducing disciples that involves cell ministry and discipling. The basic model is shown below. I encourage everyone to be discipled and to disciple others. The Lord's return is near. Let us be faithful and fulfill the Great Commission.



## 門徒訓練表 DISCIPLING CHART

	重點 FOCUS	目標 OBJECTIVES	策略 STRATEGIC STEPS
<b>連結門徒</b> <b>CONNECTING</b> <b>Disciples</b>	與主基督連結， 並與信徒連結  "Connecting with Christ and His People"	得救確據 Gaining assurance of salvation  開始與神相交 Learning to spend time with God  開始與信徒連結和成長 Connecting with other believers in life's journey 明白和認同教會異象 Identifying with the Church's vision	個人跟進「紮根永恆」 Follow-up  浸禮班 Baptism (class)  初信成長班 Membership (class)  細胞小組 Cell groups  崇拜 Worship service
<b>成長門徒</b> <b>GROWING</b> <b>Disciples</b>	活像主基督， 事奉主基督  "Growing to be like Christ minister- ing for Christ"	操練主裡得勝生活 Practicing Victory in Christ  學習每天敏銳靠聖靈行事 Learning to walk by the Spirit in daily living  屬靈操練 Practicing spiritual disciplines  用愛心和在真理中事奉主 Serving in love and truth  在信徒群體中事奉 Serving in the Body  在未信主的群體中見證主，事奉主 Serving and witnessing in the world	主裡得勝(退修會或個人工作) Victory in Christ (retreat or personal work) 門徒訓練 Discipleship  參與建立裝備課程，包括以下： Equipping classes, including:  傳福音訓練 Training in evangelism  紮根永恆訓練 Training in follow-up  讀經樂訓練 Bible study method  護教學訓練 Apologetics  恩賜運用訓練 Giftedness  宣教訓練 Mission  屬靈塑造 Spiritual formation
<b>倍增門徒</b> <b>MULTIPLYING</b> <b>Disciples</b>	倍增門徒 "Multiplying disciples"	忠於主的呼召和使命 Continuing being faithful in life calling and mission  專注培訓和倍增門徒 Focusing on making and multiplying disciples	用門訓計劃表培訓門徒 Discipleship using the Discipling Planner



二零一零年粵語堂的主題是「唯獨耶穌，全心為祢」。我們了解信仰生活不是單指在教會聚會，又或參與宗教活動，而是涵蓋日常生活的每一個環節，因為神不單在我們返教會時才是我們的神，而是生活的每一部分。所以在過去一年，透過崇拜，我們認識及學習如何在不同環節中，讓主成為我們的主、學習如何能在該環節為主而活，包括原生家庭、人生觀、價值觀、婚姻、家庭、性與愛、財富、死亡、苦難、成敗、工作等層面。此外，我們又透過腓立比書，認識我們活著是要為耶穌、學耶穌、得耶穌，及靠耶穌的真理並學習應用。

七月十七日，約二百人一起到 Durham College 有一天的退修會，譚品立牧師主講。思想全年的主題「唯獨耶穌，全心為祢」。譚牧師先讓我們重溫神拯救計劃的奇妙及偉大，然後回想過去廿年神在恩典堂的帶領及作為，最後是向會眾發出挑戰及呼召，在未來的五至十年，要為主而活，並且要落實策劃如何為主而活。轉眼又過了大半年，祈求天父保守及賜能力予眾信徒，讓我們當天所立的志能實踐於日常生活中。在此感謝各區的代表，同心合意籌組退修會，包括 Simon Li, Tweety Yuen, Conni Fung, Peki Ng, Judy Hum, Carlos Lao, Carrie He。

在敬拜方面，有很多方面我們仍需努力。遲到問題至今仍未解決，求天父憐憫我們，在來年能有所改善。但另一方面，很多信徒對新朋友的敏感度有所增加，當有新來賓時，他們都會於崇拜後主動認識對方，建立橋樑，好得無比，為這些弟兄姊妹獻上感恩。講台上，眾同工繼續努力學習及預備，盼望藉有效的方法，分解真理，幫助會眾親近神、生命改變；期盼信徒多為牧者禱告，並能給予適切的回應與支持。我們面對另一挑戰，就是愈來愈少人能夠幫助作詩琴。但感謝神，有一班忠心事奉的信徒，在詩班、領詩、詩琴、招待、影音、電腦、佈置及主席各崗位上彼此配搭，期盼提供一個合適的環境，讓會眾專心及享受敬拜神。感謝宋周異暉姊妹過去一年擔任統籌之職，宋姊妹來年暫時休息。

在傳福音方面，我們嘗試分區舉行佈道會，按特定的年齡及需要定主題，並且動員小組整體參與。回顧一年下來，參與籌組的人多了，組與組之間的配搭及溝通也多了，組員傳福音的實際行動較往年為好，接觸的新朋友也較往年多，為這些感恩之餘，也要多謝眾小組代表、區代表、福音組的犧牲及同心配搭。另一方面，我們也發現由於分區主辦佈道會，協調上並不容易，對某些區組來說也有力不從心的情況。汲取經驗，來年我們仍鼓勵各區有自己的特定外展活動，但會由福音組來統籌佈道會，以減輕及減少

In 2010, the theme for the Cantonese congregation was "All for Christ." We understand that a life of faith is not simply going to church or participating in religious activities, but is lived out in every aspect of our lives. For God is not only our God at church, but our entire being. Hence in 2010, we learned how to let God be our Lord and how we should live for the Lord in different areas of our lives, including family, perspective, values, marriage, sex and love, wealth, death, suffering, success and failure, career, etc. In addition, through studying the book of Philippians, we also came to understand the truths of living for Christ, imitating Christ, gaining Christ, and trusting in Christ, and apply them in our lives.

On July 17, close to 200 people gathered at Durham College for a one-day retreat with the theme on "All for Christ." Our speaker Rev. Jim Tam reviewed with us God's marvellous plan of salvation, then led us to reflect on how God led GCGC over the past twenty years. At the end, Rev. Tam challenged the congregation to set up an action plan on how to live for God in the next five to ten years. It has been more than half a year since the retreat now. May God give us strength to fulfill the vow we made on that day, and to live it out in our daily lives. I would like to extend a special thank you to each of the zone representatives who worked together in planning this retreat: Simon Li, Tweety Yuen, Conni Fung, Peki Ng, Judy Hum, Carlos Lao, and Carrie He.

In terms of worship, we still need to work on several areas. The issue of tardiness is still present – may God help us improve. However, brothers and sisters are more welcoming towards newcomers and more proactive in connecting with them after worship service. At the pulpit, every pastor continues to be diligent in conveying the truth to help the congregation grow and experience transformation. Hopefully we will provide more prayers, feedback and support. Another challenge we are facing is the lack of pianists, but thankfully we have choir members, worship leaders, ushers, AV and IT team members, decorators and chairpersons who faithfully create an atmosphere conducive to worship. Special thanks go out to Xenia Sung for serving as the worship organizer in the past year, who will be taking her sabbatical in 2011.

In terms of evangelism, we experimented with zone EV meetings and themes according to age and needs, involving the entire zone in the process. Upon review, we saw increased participation, improved communication and partnership between cell groups, more ready sharing of the Gospel, and increased contact with newcomers. We thank cell and zone representatives for the improvements, and the EV team for their sacrifice and teamwork. On the other hand, coordination can become a challenge with each zone organizing its own EV meetings, and



不必要的行政工作，好讓信徒能專心友誼佈道。感謝馬徐韻妮姊妹及福音組眾組員在佈道事工的犧牲及忠心。

就認領未得之民的短宣計劃，北灣事工已進入第三年。感謝主，今年神為我們開了大門，能夠與當地的大學基督徒團契配搭，由他們代為申請，在新學年得以在校園內舉行活動，以致參加活動的華人學生，每次都有十多人，並且能有查經小組作福音對談。餐館方面，維持每月探訪之餘，查經班也有四至六人穩定出。感謝國語堂、恩典及萬民的粵語堂信徒參與出隊和代禱。

「讀經計劃」至年尾時，終於完成五年計劃。很多信徒在過去五年堅持讀經靈修，以致能有系統地將聖經完整地讀一遍。能看一遍是好的，但更重要，是五年來能穩定地每日與主相會，這比任何學到的聖經知識更寶貴。雖然計劃暫告一段落，求天父幫助眾信徒，繼續珍惜能每天與主相會的寶貴機會，並且因著與主相遇，生命改變，每天為主而活。

過去一年，粵語事工委員會，尋找神對粵語堂未來五年的發展方向。就調查所見，神給我們有強大的信徒群體，很多都已信主多年，有豐富的聖經知識，很多也參與不同的事奉；然而整體比較忙於事務，能委身特定事奉崗位的略為不足，致使部分信徒身兼數職。當看到神給我們的人力資源及潛在質素，又看到信徒在問卷中的回應，我們看到福音工作是神給我們的清晰方向，為發揮神給我們的，未來五年將會建立信徒按恩賜投入事奉、外展及建立教會，藉組長專心牧養組員，並信徒間彼此牧養，從而建立更多委身於神的門徒。在新的一年，我們將會「由靈開始」，著意由與神重建親密關係開始。

願神賜福並使用每一位，好使我們不單尊主為大，並且無論作甚麼，都能榮神益人。（陳牧師）

## 建立與裝備

感謝神帶領何繼舜弟兄作我們的主日學校長。自二零一零年開始，何弟兄和柯傳道一直緊密合作，商討策略，以改善現有的主日學。今年五月，做了一項調查，收集數據。在暑期，我們有教師培訓班，有16位教師參加。在九月，我們印製了一些彩色的書簽作宣傳之用。最後我們重新設定了主日學的五個重要課題，成為主日學新的結構：核心課題，讀經課題，信仰課題，生活課題，訓練課題。我們在秋季有9個課程，冬季有8個，春季有8個。靈修班和教會歷史是其中兩科新課程。EQ系列之情緒管理已順利完

it can be exhausting for the smaller zones. Learning from this experience, we still encourage zone outreach activities, but EV meetings will be organized by the EV Team to reduce administrative work. Special thanks to Winnie Ma and the members of the EV team for their sacrifice and faithfulness.

The North Bay project of the Unreached Peoples Group ministry has entered its third year. We thank God for providing the opportunity to work with the local Campus Christian Fellowship to hold our gatherings on campus. More than ten Chinese students came to our gatherings each time, and we share the gospel with them through Bible study groups. We also visited local Chinese restaurants monthly and held Bible study classes with a regular attendance of four to six people. I would like to thank the Mandarin congregation and the Cantonese congregations at GCGC and PGC for this mission.

Our five-year "Bible Reading Project" came to a close at the end of 2010. Many of us persisted in having devotions, and systematically reading through the Bible. More importantly, the daily encounters with the Lord are more precious than the Biblical knowledge gained. We pray that our Father will help us continue treasure the opportunity to meet with Him every day, and that our lives will be transformed.

Last year, the Cantonese Ministry Committee sought God's guidance for the Cantonese congregation for the next five years. From survey results, we saw that God has given us a group of mature believers who have rich Bible knowledge and have been serving in different ministries. However, few remain in specific roles for extended periods, resulting in some having to take on multiple responsibilities. With the resources and potential given by God, we realized that He has called us to evangelism. In the next five years, we encourage brothers and sisters to use their spiritual gifts in outreach and church growth, cell leaders to nurture members and one another, so that together we may raise up more faithful disciples. We will begin the new year by "Being Spiritual" and start by building an intimate relationship with God.

May God bless and use each one of us so that our lives will glorify Him. (Rev. Chan)

## Edification and Equipping

We are really thankful to have Rodney Ho to be our Sunday School Principal. Since the beginning of 2010, Rodney and Pastor Samuel has worked closely to improve the existing Sunday School. In May, a survey was done to collect data in different zones for better planning. In the summer, we had teacher's training and it was well attended with 16 teachers. In September, a new colour bookmark was created and hand out to the congregation for promotion purpose. We formed a new structure consist of 5 tracks:

成，在二零一零年秋季開始了夫妻溝通系列。與 NYTEC 合作的神學課程已經完滿結束。同學們的努力加上上帝的恩典，令他們更廣和更深入地認識神。4位同學已完成他們的文憑課程，3位將繼續他們的學業。在這裡特別多謝所有忠心事奉的主日學教師及助理：：Arnold Chan, Arthur Tai, Calvin Lai, Catherine Siu, Conrad Chan, Rev David Lee, Edward Chan, Edward But, Rev Fanco Chan, Jolina Ma, Jonathan Ng, Judy Hum, Kayson Ko, Kenrick Lau, Kent Ma, KK Choong, Laurence Lau, Liza Ki, Peki Ng, Mrs Poon, Philip Ng, Queenie Lam, Rodney Jo, Ron Ngan, Sarah Leung, Pastor Samuel Or, Silvia Mok, Dr TK Wong, Dr TY Wong, Viola Tse, Wai Yee Tin, Wayne Yue, Wendy Tang, Winnie Ma, Winston Siu. (柯傳道)

Core, Bible Study, Faith, Christian Living, and Ministry Training. We have 9 courses in the Fall term, 8 courses in the Winter and Spring respectively. Devotion and Church History are two of the new courses. EQ has finished Managing Your Emotion series in the mid of 2010 and started the Couple Communication series in the Fall. Partnership with NYTEC Theology School has ended. Students worked hard in their studies and God opened their eyes to know Him wider and deeper. Four students have graduated and three continue their studies. Last but not the least, thank you for all the Sunday School Teachers for their faithful service: Arnold Chan, Arthur Tai, Calvin Lai, Catherine Siu, Conrad Chan, Rev David Lee, Edward But, Rev Fanco Chan, Jonathan Ng, Judy Hum, Kayson Ko, Kenrick Lau, KK Choong, Laurence Lau, Liza Ki, Peki Ng, Mrs Poon, Philip Ng, Queenie Lam, Rodney Jo, Ron Ngan, Pastor Samuel Or, Silvia Mok, Dr TK Wong, Dr TY Wong, Viola Tse, Wai Yee Tin, Wayne Yue, Wendy Tang, Winnie Ma, and Winston Siu.

(Pastor Or)

日期 Date	聚會 / 項目 Event	信主人數 No. of Decisions
二月十四日 February 14th	福音主日 EV Sunday	1 人決志 1 decision
八月二十日 August 20th	你服唔服棟篤笑佈道會 Evangelistic Talk Show	2 人決志 2 decisions
十月十日 October 10th	福音主日 EV Sunday	1 人決志 1 decision
	三福探訪 EE and E Visitation	4 人決志 4 decisions
	教牧探訪／其他聚會 Pastoral Visitation / Other Meetings	6 人決志 6 decisions
	<b>合計 Total</b>	<b>14</b>

感謝神，在二零一零年帶領了十四位新朋友信主。這年的福音聚會和往年的不同，這年是由區組負責計劃，目的是想訓練更多信徒和使各區的組員更投入參與福音工作；此外，更更有效地針對不同的年齡新朋友的需要。在這年中，學生區更在八月首次舉行了一個棟篤笑聚會，名為「你服唔服」，反應十分熱烈。而幼年子女的家庭區在十一月舉行了「家好悅圓」佈道會，就業區和成青區則在十二月舉行了「快樂神偷」佈道會。餘下青年子女的家庭區、迦南和錫安區則在翌年二月舉行「歌神之夜」佈道會。在新的安排中，我們有很多的學習，當中有可改善的地方，盼望在未來會有進步，更加有效將福音廣傳。

(馬徐韻妮)

We are thankful for 2010 as God called 14 people to accept Jesus Christ as their personal Saviour. The format of this year's EV meetings was different from previous years, with the meetings organized by each zone. The purpose of this new arrangement is to train and encourage sisters and brothers from different zones to participate in the evangelistic missions of our church. This is also an effective approach to outreach people from different age groups. Student zone's stand-up comic meeting "Are you convinced?" was well-received. Family zone (children) organized a "Home Sweet Home" EV meeting, Career zone joined Adult zone for the "Happy Magic Eobber" meeting, and Family zone (teenagers) worked with Canaan and Zion zones for a "Karaoke Nite". We learned a lot from this year's new arrangement and we hope to share the gospel more effectively in the future.

(Winnie Ma)

## 希伯崙團

二零一零年度 團契職員

團牧：李建國牧師

團長：梁美杏；靈修：潘潘淑顏；文書：潘潘淑顏；文娛：陳湯美；關顧：陳蕭慕貞，高麗麗容；財務：莊名海，謝陳杏娟；總務：倪劉慧卿，莊李月萍，杜綺玲

「在耶路撒冷有一個人，名叫西面。這人又公義又虔誠，素常盼望以色列的安慰者來到，又有聖靈在他身上。他得了聖靈的啟示，知道自己未死以前，必看見主所立的基督。他受了聖靈的感動，進入聖殿，正遇見耶穌的父母抱著孩子進來，要照律法的規矩辦理。西面就用手接過他來，稱頌神說：「主啊！如今可以照你的話，釋放僕人安然去世。」（路2:25-29）」

回望過去一年，希伯崙團的團友雖然年紀已老邁（平均八十多歲），但他們對開展神國，傳揚基督救恩的熱誠仍是從不放下和拖延。正如他們的團訓提到：「全團皆兵，忠心事主，勤讀聖經，廣傳福音。」每一位的團友都願意委身的事奉主，忠心的在生活裡為主作美好的見證。勸人接受與神和好的福音。不單在生活的見證，在神話上他們都是好學不倦。無論在小組的查經，每日個人讀經靈修或主日學，他們的出席或參與次數都不遜於其他弟兄姊妹。希伯崙團的職員同工們更是全情投入，忠心謹守崗位的一群，每位團友都樂意參與。並按著自己的恩賜主動地投入事奉，這實是在基督裡彼此建立彼此服事的好榜樣。因此今年有兩位團友受洗歸入主名。這是神給希伯崙團美好的果子。

希伯崙團二零一零年度一些主要活動的點滴：

三月廿五日	音樂頌恩見證週會
六月十日	宣教異象分享
七月八日	健康講座
八月十二日	中醫保健講座
十一月十一日	讚美之源
十二月九日	聖誕聚餐

(李牧師)

## Hebron

2010 Fellowship Staff

Zone Pastor: Rev. David Lee

Chair: Ada Leung; Devotions: An Poon; Secretary: An Poon; Entertainment: Tong Mei; Caring: M. C. Siu, Rita Ko; Finance: M. H. Choong, Mrs. Tse; General Managers: W. H. Ngai, Mrs. Choong, Ling To

"Now there was a man in Jerusalem called Simeon, who was righteous and devout. He was waiting for the consolation of Israel, and the Holy

Spirit was upon him. It had been revealed to him by the Holy Spirit that he would not die before he had seen the Lord's Christ.

Moved by the Spirit, he went into

the temple courts. When the parents brought in the child Jesus to do for him what the custom of the Law required, Simeon took him in his arms and praised God, saying: 'Sovereign Lord, as you have promised, you now dismiss your servant in peace.' (Lk 2:25-29)

Although our members are well advanced in years (the average age is about 80), their passion for expanding the kingdom of God and sharing the gospel has not subsided. As the zone motto states: "All hands on deck, faithful service, read the Bible, proclaim the gospel." Everybody dedicate their lives to God and witness Christ in their daily lives. They also study God's Word diligently. Every member serves in their role faithfully. They are indeed great examples of edification and service in Christ. This year, two of our members received baptism. Let us enjoy the sweet fruits from God to Hebron.

Major Activities of Hebron in 2010:

March 25	Music & Thanksgiving Testimony Night
June 10	Mission and Vision Sharing
July 8	Health Seminar
August 12	Chinese Medicine Seminar
November 11	Praise Night
December 9	Christmas Dinner

(Rev. Lee)





## 迦南

回顧過去一年，迦南小組如常運作，因應組員的需要，小組時間也有所改變，週五、週六及週日都有。除小組外，還有新年、感恩節及聖誕的聚餐。此外，感謝 Simon Li 及 Diccot Leung 兩位弟兄於週三晚教授太極班，除讓弟兄姊妹強身健體外，更是外展的場所，一年下來，每週出席人數



也由最初的十多人，增至近卅多人。全年中，還有不同的小組活動，如煮食興趣小組、看楓葉、旅行等等，都是肢體相交並外展的混合體。

感謝劉雅英、黃張美港及李劉慕儀三位姊妹作組長的忠心事奉。展望來年，盼望能有更多人投入事奉，為金齡事工打好基礎。  
(陳牧師)

## 錫安

過去一年較為穩定發展，各組內的組員都有更深的分享及建立。隨著大多數兒女都快將大學畢業，大家的話題又回到了自己身上，注重健康之餘，亦注重屬靈健康。去年 Laurence Leung 弟兄突然的離世，讓人傷痛，卻同時看到組員間的互助精神，更求主保守 Erica 一家。

感謝三位弟兄（郁壯、譚慎誠、吳國貞）在小組中的帶領事奉。  
(陳牧師)

## 家庭區

二零一零年度家庭區組長：

A星期五：A1組－陳穎豪夫婦；A2組－何繼舜夫婦；A3組－陳陳寶雯師母／李周慧涓師母

B星期六：B1組－陳旭輝夫婦；B2組－高冠山夫婦；B3組－黃曼中夫婦；B4組－宋軒麒夫婦／B4組區導－譚綺萍姊妹

在剛過去的二零一零年中，家庭區不單在組員人數上略有增加，靈命成長上也不斷的成長。家庭區的每個信主的家庭都經常參與教會的敬拜，主日學及其他活動，並且，他

## Canaan

Things went normally for the past year. Cell gathering times have changed, with meetings now on Fridays, Saturdays, and Sundays. There were also dinner gatherings for New Year, Thanksgiving, and Christmas. Special thanks to Simon Li and Diccot Leung for teaching Tai Chi on Wednesday nights. This not only allows our members to maintain fitness, but it is also an outreach opportunity. Participants rose from less than twenty to more

than thirty by year-end. We also held various cell group activities, such as cooking groups and fall bus tours which enabled us to interact with each other as well as outreach.

Thanks to Nancy Law, Theresa Wong and Calina Li for their dedicated service as cell group leaders. Hopefully more people will serve in the Golden Age ministry in the future.  
(Rev. Chan)

## Zion

It was a stable year as members share in depth with each other. As their children graduate from university, members are paying more attention to their physical and spiritual health. We were saddened by the sudden passing of our brother Laurence Leung, but cell members extended support to his family. May God continue to watch over Erica and her family.

Special thanks go out to John Yoh, Alfred Tam, and Philip Ng for their leadership.  
(Rev. Chan)

## Family

2010 Family Zone Leaders

Friday (Zone A): A1-Conrad and Polly Chan; A2-Rodney & Cecilia Ho; A3-Lena Chan & Anna Lee  
Saturday (Zone B): B1-Enoch & Felicity Chan; B2-Kayson & Queenie Ko; B3-Jackson & Miranda Wong; B4-Simon & Xenia Sung; B4 Zone supervisor-Queenie Ko

In 2010, not only did the number of members increase, the spiritual lives of our members continued to grow. Every family attends worship service regularly, Sunday school, and other church events.



們無論在組裡或在教會中，都必參與至少一個事奉崗位。盼望家庭區在事奉上更努力事奉主，更不斷的為主作美好的見證，把主的福音從自己的家人朋友中開始，延至社群直到地極。

過去，因為家庭區仍有些家庭的配偶及家人都未信主，所以對家人傳福音作主見證是家庭區二零一零年的其中一個重點。回顧過去一年，家庭區有一些重點的經歷真是感謝神的帶領：

1. 家庭區以神話語為重點根基，所以在過去一年家庭區以查考主所教導的「八福」作組員靈命成長的核心價值。這是配合二零一零年粵語堂的主題目標。就是讓信徒在靈命上要學習「唯獨耶穌，全心為你」，以家庭見證祂的救恩。
2. 家庭區更在肢體生活中把神的教導實踐出來。過去一年家庭區舉行不同的親子溝通講座，智慧家庭管家講座及影視互動研習。藉彼此學習及互勉下，把神話語實踐在家庭互信互愛的生活中，建立基督為主的家庭。
3. 家庭區也不忘記把主的道實踐於關懷社群的需要上。所以，家庭區在二零一零年中時探訪老人院，組員中也有攜老帶少的參加關懷這些老人。又在聖誕節前與英文堂聯合舉辦家庭慈惠羌餅設計募捐。把捐款全捐贈給有須要的群體，見證主愛人的心腸。
4. 至於在佈道方面，在過去的十一月底，我們邀請了梁應安博士來作我們家庭區佈道會的講員。特別向那些未信主的家人作福音佈道。另外我們又正籌備與錫安區於二零一零年二月中聯合舉辦音樂佈道晚會。向一些中年家庭作佈道工作。我們還有些組員家庭個別參加

Also, they each serve in at least one ministry, whether it is in the zone or at church. We will continue to serve the Lord wholeheartedly, bear witness for the Lord, and share the gospel.

Since some of our members' spouses and family members have not yet received Christ, one of our main focuses in 2010 was to share the gospel with our families. Looking back, we truly thank God for guiding us through these important experiences:

1. God's Word is the main foundation of the Family Zone. Last year we studied the Beatitudes as the core to our spiritual growth. This aligns with the Cantonese congregation's theme in 2010, so that brothers and sisters could learn to focus on "All for Christ," testifying His grace as families.
2. We also emphasized on living out God's teachings as a body of believers. Last year, we organized various seminars on parent-child communication, family management, and interactive media workshops. Through learning from and encouraging one another, we apply God's Word in our family life through trust and love, building Christ-centred families.
3. We also applied God's truth in caring for the community's needs. We went to visit nursing homes, when some members brought along their parents and children. Just before Christmas, we held a gingerbread house fund-raising event, with all of the proceeds going towards those in need.
4. In terms of evangelism, we invited Dr. James Leung as the speaker of the Family Zone EV



北灣佈道及向本地土著佈道的不同短宣事奉。這可看見家庭區的組員家庭都有一顆傳福音火熱的心。

最後，家庭區在各組長彼此同心下，共同籌備於二零一一年初為一些家庭已成長至中年而轉至錫安區作安排。也有些區內的小組因人數增長而需要繁殖作重組計劃。這一齊都是神對家庭區的恩典與帶領。唯願家庭區每一個家庭在二零一一年再能繼續為主發光，在世上見證主恩。正如二零一一年所定的目標－「從靈開始」，家庭區各家庭都能在萬事上學習以順服聖靈為目標，作事奉基督為主的家庭。

(李牧師)

## 就業區

過去一年，慕道朋友穩定出席活動，與組員的關係愈來愈好。因著工作及生活需要，部分組員未能穩定出席聚會，然而卻無阻組員間在禱告中互相扶持，小組仍然強調禱告的操練，並藉查考希伯來書，學習建立信心。除了一些康體活動外，小組也舉辦編織班，藉此作外展。小組並自發於四月舉行佈道會，獲其他區組支持，當夜出席人數超過七十，並有十多位新朋友參加。此外，Dora Yeung 與 Terence Chan 於七月初結婚，成為全組的喜事。

感謝譚紅秀姊妹多年來作組長的忠心事奉。(陳牧師)

## 成青區

好消息！不是只有一對，是五對夫婦懷孕了！我們期待著看到這些小天使繼承天父的祝福。去年，我們舉辦了一個佈道會，內容包括：戲劇，面試，魔術，和信息。在夏季和秋季，我們還舉辦了很多外展活動，包括。藍山旅行，攝影比賽，火鍋，等等。展望二零一一年，我們將集中精力在門徒訓練和增強細胞小組功能。在這裡要多謝所有忠心事奉的外展隊成員：Cameron Ho, Irene Cheung, Jackline Tze, Steven Ho,



meeting at the end of November. We are preparing for a joint musical EV night with the Zion fellowship in February 2011, sharing the gospel with middle-aged couples. Furthermore, some of our families participated in short-term mission activities such as the North Bay project and evangelizing to Native communities.

Finally, some families are preparing for the transition to Zion Zone, and the restructuring of some of the cells as they multiply. This is all God's grace and guidance towards this zone. In 2011, may each family continue to be the light of the world. As we work towards our 2011 goal of "Being Spiritual," may all families learn to obey the Holy Spirit and become Christ-centred families.

(Rev. Lee)

## Career

Last year, our seeking friends have attended our activities regularly, and our members have built closer relationships with them. Due to work and other commitments, some members were unable to attend regularly, but it did not stop us from lifting up each other in prayer. The discipline of prayer is still important to us, and we built on our faith by studying the book of Hebrews. We organized a knitting class for outreach and an EV meeting with other zones. More than 70 people attended the meeting, with more than 10 newcomers. Lastly, Dora Yeung and Terence Chan were married in July, a joyous occasion for all of us.

Special thanks to Judy Hum for her faithful service as our long-time zone leader.

(Rev. Chan)

## Young Adult

Good News! Not one, but five couples are pregnant! We look forward to see these little angels inheriting the blessing of our Lord. Last year we hosted EV meeting which included: drama, interview, magic, and message. We also had many outreach activities including.



Tak Lee, Wayne Yue。多謝所有忠心事奉的細胞小組組長：Andy Lam, Cindy Ho, Debby Or, Eva Mak, Katherine Lam, Michael lam, Queenie Lam, Winston Siu。(柯傳道)

### 學生區

Jay 和 Jessie 結婚！他們是細胞小組組長，我們目睹他們在學生區的成長與祝福！整個學生區也很興奮，為他們感恩，並出席了他們的婚禮。學生區積極參與北灣短宣；

傳揚上帝的愛，他們每隔一個月去探訪當地留學生，當這些留學生到多倫多時，我們亦會帶他們到恩典堂聚會。去年我們舉辦了一個佈道會，是以棟篤笑形式進行，我們經歷了上帝的奇妙，當

晚有兩位朋友信主！我們很期待2011年，因為神已經敞開了高中生和大學生的福音大門。在這裡要多謝所有忠心事奉的細胞小組組長與和實習組長：Edward But, Gavin Kong, Ginny Zhou, Jason Ng, Jessie Ng, Joey Ho。(柯傳道)



Blue Mountain outing, photo contest, hotpot, etc. Looking forward to 2011, we will focus on building disciples and strengthening the cells. Thank you for all the hard works of our Outreach Team Members: Cameron Ho, Irene Cheung, Jackline Tze, Steven Ho, Tak Lee, and Wayne Yue. Also thank you for the hard works of our Cell Leaders: Andy Lam, Cindy Ho, Debby Or, Eva Mak, Katherine Lam, Michael lam, Queenie Lam, and Winston Siu. (Pastor Or)

### Student

Jessie and Jason were married! They are cell leaders of Szone and we have witnessed the blessing of His servants! The whole Szone was excited and attended the wedding. Szone is actively involved in North Bay Mission; we manifested God's love for the students in North Bay by going there every other month, and we have met with the students when they are in Toronto. Two people accepted Christ in the EV Meeting in August, which was in a Stand-up comedian style, and we experienced the providence of our Lord! Looking forward to 2011, God has opened doors for reaching high school and university students. Thank you for all the hard work of cell leaders and interns of 2010: Edward But, Gavin Kong, Ginny Zhou, Jason Ng, Jessie Ng, and Joey Ho. (Pastor Or)





For the calendar year 2010, "foundation building" would be the most accurate way to describe the nature of the English congregation's ministry. We continue to be midstream in the necessary and intentional work of laying the spiritual foundation for God's work to take root and flourish among His people.

To better understand the growth process of a local body of believers, we find wisdom and guidance by understanding the principle of fruit-bearing in the New Testament (John 15:1-17, Colossians 2:6-7, Ephesians 3:14 - 4:16). The Scriptures make clear that **as** believers' lives become deeply rooted in Christ by abiding in Him, becoming mature in Christ-like character, all within a healthily functioning community marked by unity and love, the natural and inevitable result is that their lives WILL bear spiritual and eternal fruit for the Kingdom of God! In other words, healthy fruit comes directly from healthy roots! This is God's design.

We believe that by the grace of God, spiritual fervency, changed lives and a community of Christ-followers with far-reaching impact WILL be the resulting fruit as we commit ourselves to laying a solid foundation. With this as the prayer for our church community, we endeavoured in 2010 to actively build in these following areas:

Foundation	Ministry Focus
<b>A community completely dependent on God</b>	Worship Environment / Prayer
<b>A community of devoted disciples</b>	Discipleship Triads
<b>A community marked by unity and love</b>	LIFEgroups Ministry
<b>A community of witness</b>	Outreach System
<b>A community functioning as a healthy body</b>	Ministry System / Integration System

To help us carry out this vision, we have recognised the need for team leadership. Our English Ministry Committee marked a new beginning in 2010 as each EMC member now serves on this committee with a specific sense of burden and calling for 1 of the 8 key areas of the English Ministry Framework. At the writing of this article Iven Chung and Joanne Chan have also joined our growing leadership team. Our God is indeed faithful as the Leader and Provider of His church!

<b>Worship Environment:</b>	Xiao Wang	<b>Outreach System:</b>	Pastor Victor
<b>Prayer:</b>	Barry Wong	<b>Integration System:</b>	Joanne Chan
<b>Personal Discipleship:</b>	Pastor Victor	<b>Ministry System:</b>	Tom More
<b>LIFEgroups Ministry:</b>	Hoytson Wong	<b>Leadership Development:</b>	Pastor Victor

We look back on 2010 with grateful thanksgiving as we recall and highlight some of the significant blessings:

### Congregational Summer Retreat

We remember our first Congregational Summer Retreat at Deer Lake Camp and Conference Centre (August 13-15) with fond memories for the blessings of unity and growth that we experienced. Our speaker Dr. Bill McRae addressed passionately from God's Word the priority to "Make every effort to keep the unity of the Spirit" (Ephesians 4:3). Praise God, we have witnessed tangible evidence and testimonies of this unity directly resulting from the congregational retreat! Lord willing, we are looking forward to our next summer retreat in 2012.

### Softball Ministry

Our congregation's participation in the CCSA Softball Ministry has always been an important part of our summers! Fun in the outdoors, fellowship, friendship and relational ministry are the reasons why our young

people continue to invest deeply in the league. Worthy of note in 2010 is that we have started to take some practical steps in our desire to see the relational ministry arising from softball become a year-round ministry focus. This intentionality and effort is definitely something we hope to build upon in coming years. Hats off to Team Amity for serving as our trail blazers and inspiration!

### A New Name. A Fresh Vision. Grace Gospel Church

One of the core values that we are committed to as a church is **Loving Relationships**, which is expressed as follows: *"We will love in ways that transform the lives of people around us, just as Christ has loved us, regardless of age, race, gender, religion or social standing."*

The mandate given to us by our Lord Jesus is clear. We are to faithfully proclaim Him – His light, His life, His love, His salvation to "everyone" in the context of the relationships and community within which God has

placed us, and beyond. To this end, and also to serve as a reminder to God's people, we have renamed our congregation's name to Grace Gospel Church. Moving to a more inclusive name is one intentional step we have taken to remove any known barriers that may hinder people in our communities from freely exploring here with us the Good News concerning eternal life and salvation in Jesus Christ.

After providing a necessary time period for church-wide vision casting, discussions and prayer which spanned over a year, the Lord blessed the church with a unified consensus in favour of adopting the new name. We give God all the



glory as we follow His leading and partner with Him for the future of His church!

### LIFEGroups

As a cell-based church, we began 2010 by re-launching our cell ministries, now referred to as LIFEgroups. LIFEgroups are a priority for us because we believe that they are the primary means that enable our growing church to stay genuinely personal and highly relational. In these smaller groups of 8 to 16 people, we experience encouraging friendships, study God's Word together and discuss the issues and challenges of life. It's also where we pray, love and accept one another, care for one another, serve one another and enjoy heartfelt fellowship. It is here, as well as in our Discipleship Triads, where members are provided a safe place to discover the deeper, life-transforming purpose God has for each of our lives in Christ Jesus. For the two LIFEgroup semesters in 2010, we were encouraged to see high participation rates of 96% and 93% respectively in relation to the number of average adult worship attendees.

### Discipleship Triads

It is here where we believe the most crucial work must be done. As we think about this gathering of God's people here at Grace Gospel Church, we continually ask the question, "How do we develop self-initiating, fully devoted followers of Jesus Christ?" We believe a large part of the answer is that we must invest deeply in providing intentional environments for personal discipleship. The Apostle Paul exemplified this singleness of focus in his life's ministry of establishing the first century church. Paul writes, *"We proclaim him, admonishing and teaching everyone with all wisdom, so that we may present everyone perfect in Christ. To this end I labor, struggling with all his energy, which so powerfully works in me."* (Colossians 1:28-29).

In 2010 with the Lord's help, we laboured to lay this foundation through our Discipleship Triads. Disciple-



ship Triads are intentional discipleship relationships consisting of three believers who engage together for approximately 1½ years. Each disciple walks alongside other disciples in order to lovingly encourage, equip, and challenge one another in a mutual journey toward maturity in Christ. After this period of time, each disciple will prayerfully invite two others to form a new triad. The principle of this lifestyle is most powerfully captured in 2 Timothy 2:2, *"You have heard me teach things that have been confirmed by many reliable witnesses. Now teach these truths to other trustworthy people who will be able to pass them on to others."*

The Lord blessed us with 11 first-generation Discipleship Triad members in 2010, and the year ended with 4 triads (3 men's and 1 women's). We believe that personal discipleship has the greatest potential to develop devoted followers of Jesus who are committed to making other disciples and impacting the world for the sake of the Gospel.

## **Outreach and Baptisms**

One of the main strategies we have put in place to help raise the evangelistic temperature in the congregation is the incorporation of multiple Big Day Sundays into our church calendar. The value of Big Days is not merely in the event, but is rather in the all-out push to inspire, mobilize and equip our entire congregation to engage in a lifestyle of relational witness throughout the year. Our Easter and Thanksgiving Big Day Sundays served as motivational focal points where believers invited those who they have been reaching out to during the year.

We rejoiced in welcoming the three people God redeemed and brought into His family. We also celebrated with our twelve brothers and sisters who took the beautiful step of baptism in publicly declaring their faith in Christ and their decision to follow Him.

## **Prayer**

Finally, the Spirit of God has been challenging and convicting us that we cannot grow God's church by depending on human determination, effort or ingenuity. If we are to see the mighty, life-changing works of the Lord in our midst, we **MUST** become a church of prayer; totally dependent on God in all areas of our lives and His church! Through a lifestyle of persistent prayer, individually and together with His people, we must allow the Holy Spirit to change our selfish, wayward, self-dependent hearts.

As a servant and shepherd of God's people, this is my prayer for our church, "Lord, be gracious to us that we might learn to seek your face, to wait upon you, and to listen intently for your voice. As we seek you in prayer, heal our brokenness and transform us that we may become a people after your own heart. Lord, turn our hearts away from sin and self that we may then passionately live our lives for your glory, and for the sake of the Gospel. We ask this of you - draw our hearts into prayerful dependence upon you as our way of life, the way of ministry, and the means of spiritual leadership."

Have we fully embraced prayer as a congregation? No, not yet. But the Lord has indeed lit this spark of prayer in our congregation. A growing group of believers meet together every Saturday morning at 8am here in the sanctuary for prayer. By His grace, we long to see this spark of prayer become a consuming fire!

国语堂二零一零年的主题是“扎根主爱，活出美好。”我们盼望弟兄姐妹能够更深扎根在主的爱里，将福音在生活的各个层面活出来。我们尝试通过讲道，主日学，教会的活动，小组在工作，婚姻，家庭等各方面帮助弟兄姐妹活出美好的生命。回顾过去的一年，我的心里充满



感恩和赞美，因为我们在这一年不断，更多，更深，更新经历主丰盛的恩典，深邃的慈爱，大能和奇妙的作为。因着主的爱，国语堂成为一个更加合一和彼此相爱的群体；我们也一起跟随主，在主里更同心服事，兴旺福音；因着主的恩典和能力，我们也经历了新的成长。

耶稣基督恩慈的爱让我们在主里更加合一相爱。在过去的一年多有不少不同背景的弟兄姐妹加入到国语堂，一起敬拜，团契，和事奉。我特别向主献上感恩，因为我们虽然有各种各样的不同，但却能彼此接纳和包容，互相欣赏和学习，专注一同跟随基督，一起敬拜主，同心兴旺福音。九月份13位弟兄姐妹转会加入恩典福音堂这个大家庭，他们的见证使我们深受感动和激励，我们再次看到弟兄姐妹和睦同居的美好和喜乐。我们也看到，彼此的不同能够使我们更加宽广和丰富，在彼此的学习中变得更全面，平衡和成熟。

过去一年也有不少弟兄姐妹在工作，身体和家庭等各方面经历很大的难处，但我们看到在这些难处中弟兄姐妹互相伸出援手，在难处中彼此关顾和扶持，以至更深经历了主信实的爱，奇妙的供应和大能的帮助。

我也为弟兄姐妹们更加主动热心服事献上感恩。虽然去年国语堂在同工方面有很多变动，但也有越来越多弟兄姐妹主动参与服事，我们的同工会成员，小组长，主日学老师和其他带领服事的同工们在恩典和真理上不断长

The theme of the Mandarin Congregation in 2010 was "Godly Living Rooted In God's Love." We hope that brothers and sisters can experience God's love more deeply, manifesting the gospel in every aspect of life. Through sermons, Sunday school classes, church activities and cell groups, we seek to help brothers and sisters to lead Godly lives in their work, their marriages and their family. Looking back in 2010, my heart is filled with praise and thanksgiving as we experienced God's abundance grace, His boundless love and His almighty and amazing work. Because of His love, the congregation became more unified and more loving. We follow Christ together, serving Him together for the sake of the gospel. By His grace and power, we also attained a new level of maturity.

The love and grace of Jesus Christ help us love each other evermore. Last year we have many people from different background joining our congregation. We worship, fellowship and serve together. We especially thank God because although we are from different backgrounds, we are still able to love and accept one another, learn from one another, focus on Christ together, worship God together, sharing the Gospel together. In September, 13 brothers and sisters changed membership to GCGCNY and also shared touching and encouraging testimonies, and once again we experience the joy of living together in harmony. We also saw that our differences helped us expand our horizon and enrich our lives, and in learning from one another become more well-rounded, more balanced and mature.

Last year many brothers and sisters encountered significant challenges in their careers, their health and their family. At the same time we also saw brothers and sisters extending help to one another, caring for one another and carrying each other's burden. Through all these we truly experienced God's love, His wonderful providence and His almighty help.

We also thank God for brothers' and sisters' continued dedication in serving. Even though there were many personnel changes in the Mandarin congregation last year, yet a growing number of brothers and sisters began serving in various capacities. All those who are serving in various roles are growing in truth and grace. We give thanks to our Lord for those who served faithfully and those who started to serve to fill the voids left by those who left for different reasons.

Last year we had over 150 new comers in our midst;



进。我们为到過往忠心事奉的弟兄姊妹以及新加入事奉的弟兄姊妹感谢神。

去年有超过150位新朋友来到我们中间，有70多位继续参加我们的敬拜，主日学或小组；去年有35位弟兄姐妹决志信主，有20多位在初信班接受跟进造就，最后有16位弟兄姐妹受洗。我们要将荣耀和颂赞归给主，因为这是圣灵和主的真道通过我们的生命结出的果子。

我们认识到，扎根主爱需要更加明确的方向，活出美好需要更加清晰的焦点。扎根主爱最重要的，就是要在神的话语里扎根，因为我们若遵守主的话，就常在主的爱里；真正美好的生命是效法主的生命，是不再为自己活，乃是为主而活的生命。因此，我们决定二零一一年国语堂的主题是“**勤读经，常实践；多服事，共成长。**”

在新的一年里，我们将通过小组和主日学推动弟兄姐妹互相帮助，养成日常灵修读经的习惯，并且操练在实际的生活中将神的话语活出来。我们盼望，神的话语真正成为我们人生路上的光和指引我们道路的灯，带领我们行走在光明的路上；神的话语进到弟兄姊妹的心里，成为滋养我们生命的美食，塑造我们内在生命和品格，以至我们的生命结出圣灵的果子来；我们相信，神的话语能够带着圣灵的能力，帮助我们胜过生活中的一切困难，挑战和试炼。

我们知道，一个单单为自己的生命是狭窄，苍白和空虚的生命，一个真正美好的生命是一个为主而活，爱人如己的生命。我们在教会里也看到，当我们给出去时，我们就得到更丰盛；主耶稣说：“施比受更有福。”在新的一年里，我们鼓励弟兄姐妹从服事中操练和学习给出去，实际操练什么是“尽心，尽性，尽意，尽力爱主；又要爱人如己。”我们深信，这样的操练使我们的生命更喜乐，更丰盛，更美好，因为“在给出时，我们就得到；当我们宽恕时，我们也被宽恕；在死亡中，我们就进入新的永生。”

over 70 of those continue to join our worship, Sunday school or cell groups; 35 accepted Jesus's call, over 20 are going through follow-up, and 16 were baptized. We give all the glory and praise to God, for these are the fruits bore through our lives by the Spirit and God's truth.

We learned that to be rooted in God's love requires clear direction; to live well requires focus. The most important aspect of being rooted in God's love is to be rooted in God's Word. As we obey His Words, we will be in His love. To truly live well is to imitate the life of Christ – not living for ourselves but to live for Christ. Hence, our theme for 2011 will be “Regularly Read the Bible, Practice Bible Teachings; Serving One Another, Growing Together.”

In the new year, we seek to help brothers and sisters establish daily devotion through cell groups and Sunday school, and to live out God's Word in our daily activities. We hope that God's Word will be the lamp to our feet and the light to our path, leading us to walk in the path of light. May God's Word remain in our hearts, become the nourishment we need, and to mould our character so that we bear the fruit of the Spirit. We believe God's Word has the power of the Spirit and will help us overcome all difficulties, challenges and trials.

We know that living lives focused on ourselves can be empty and meaningless. A truly fulfilling life means living for God and loving others as we love ourselves. Through our interactions at church we realize that our lives become richer when we give; just as Jesus said, “It is more blessed to give than to receive.” In 2011, we encourage brothers and sisters to learn to give themselves to others through serving, to practice what is meant by “loving God with all your heart, your soul, your strength and your mind; and love your neighbour as yourself.” We believe that living this way will make our lives more fulfilling and rich, because when we give, we receive; as we forgive, we are forgiven; and in dying, we enter eternal life.

平均人數 Average Attendance		2010 (1-6月) 2010 (Jan-Jun)	2010 (1-12月) 2010 (Jan-Dec)	2010 目標 2010 Goal	2009 平均 2009 Average
粵語堂崇拜 Cantonese Sunday Service		143	140	135	120
國語堂崇拜 Mandarin Sunday Service		35	37	40	30
英語青少年崇拜 Youth Service (English)		13	15	18	9
兒童崇拜主日學 Children Sunday School		33	37	40	25
細胞小組 Cell Groups	青少年 Youth		1	1	
	國語 Mandarin		5	4	
	粵語 Cantonese		11	14	
決志人數 Conversions	青少年 Youth		1	5	
	國語 Mandarin		8	10	
	粵語 Cantonese		17	20	

## 整體報告

- 人數增長方面，四堂會眾在這一年中都有增長，但只有粵語堂超過預期目標，其他堂人數均較其原訂目標低10%。粵語堂在前六個月有顯著增長，但下半年則有減少，其他三堂則略有少數增長。整體來看，我們有穩健但不是大幅的增長。
- 細胞事工按計劃進行，粵語的迦密組分成兩組之後，分別仍有兩個小組。粵語堂其他小組也在持續成長，預期在二零一一年將會繁殖新的細胞小組。
- 在外展和福音方面，雖然三堂都有努力，但我們的決志人數並沒有達到目標。

## 二零一零的特寫

- 教會聯合退修會：**七月廿三至廿五日在 Trent 大學舉行全教會的聯合退修會，區應毓牧師為粵語講員，蕭重信為英語青少年講員。超過150成人、青少年及兒童參加。廿五日星期日舉行聯合國語、粵語崇拜，大約有40位國語的成人以及兒童前來參加。其中有一位決志信主，五位弟兄姐妹決志全時間奉獻。感謝主，我們的宣教士朱肇平也前來，許多人參加他的講座，且開始對宣教感興趣。
- 與主有約 260：**二零一零年三月，我們開始通讀舊約歷史書卷，計劃在二零一一年六月完成列王紀上下。粵語堂與國語堂均以配合每日讀經的進度來安

## General Observations

- In terms of numerical growth, there were increases in all four congregations over the previous year. However, only the Cantonese congregation exceeded the targeted number, while the other three congregations were about 10% below their respective goal. Growth in the Cantonese congregation happened within the first 6 months and declined in the second half of the year, whereas the other three congregations showed small increments. Overall the growth is healthy but not spectacular.
- The cell ministry is more or less on target, considering that fact the two cells in Carmel Zone (Cantonese) both have two sub-cells. Several cells in the Cantonese congregation are growing steadily and should reproduce new cells in 2011.
- In terms of outreach and evangelism, the numbers of conversions did not attain our goals despite genuine efforts in all three congregations.

## Highlights of 2010

- Joint church retreat:** The joint church retreat was held over the weekend of July 23-25 at Trent University, with Rev Peter Au as the speaker for the Cantonese congregation and Joshua Siu for the Youth. There were >150 adults, teens, and children. A joint Sunday worship service for the Cantonese and Mandarin congregations was held on July 25. About 40 Mandarin adults plus children came to Trent University. There was one

排主日崇拜講道。感謝神三堂中越來越多弟兄姐妹都參與260的每日靈修計劃。

- **婚禮與嬰兒：**二零一零年神賜給我們四對新婚夫婦，粵語堂的三對：Carol & Howard, Joanne & Jonathan, Eddie and Irene，國語堂一對：David and Claire。我們同時歡喜快樂的迎接好幾位嬰兒的誕生，二零一一年還有好多位待產的母親。恭喜我們的新婚夫婦及新任父母！



### 兒童事工

兒童事工在二零一零年有超過50%的成長，很多主日兒童人數超過50位出席，最高紀錄達到59位。感謝神賜給我們很多兒童崇拜及主日學老師及助手，每週忠心地服事這批人數日增的兒童，及他們的各項需要。

這個增長一方面是因為嬰孩的誕生，也是因為會友中年輕家庭逐漸的加入而致。在YAP及IGC牧區的許多夫婦也陸續生兒育女，因此教會中嬰孩與幼童的快速增長。二零一零年總共有七個嬰孩誕生，以及二零一一年至少還有五個。鄭陳敏華深感此需要的急迫性，連同一些年輕母親，於二零一一年一月開始一個專門為幼童開辦的主日學班級。二零一零年有更多的主日學老師加入來強化兒童事工，兒童事工主任梁慶業弟兄開始編寫兒童事工的異象與政策，預期二零一一年完成。為了適應日增的兒童，兒童事工需要增強師資訓練及強化其架構組織，我們已開始尋找一位部分時間的兒童事工實習傳道，希望這位同工日後能成為我們的兒童事工傳道人。

clear decision. Five brothers and sisters made decisions to serve the Lord full-time. We are grateful that our missionary Rev Joseph Chu was able to join us and his workshop was very well attended and many got excited with mission.

- **260 Appointments with God:** We began our "Read through the OT History Books" in March 2010. We plan to finish reading I & II Kings by June 2011. Both Mandarin and Cantonese congregations adopted a similar Sunday sermon schedule to coincide with our weekly readings. We were grateful that more and more members of all three congregations (Cantonese, Mandarin and Youth) have adopted "260 Appointments with God" in their daily devotion.

- **Wedding bells & babies:** The Lord blessed us with four new couples in 2010, three in the Cantonese congregation (Carol & Howard, Joanne & Jonathan, Eddie and Irene, Agnes and Tony) and one in the Mandarin congregation (David and Claire). We welcome the arrival of several cute babies and there are still more to come in 2011. Congratulations to our new couples and proud parents!

### Children Ministry

The children ministry has experienced >50% growth in 2010. On many Sundays, we had >50 children, with the highest attendance reaching 59. We are very grateful to all our Children Worship and Sunday School teachers and helpers who worked tirelessly to cope with the growing number of children and their increasing demands.

This increase reflected biological growth as well as the gradual influx of young families in our congregation. Many of the young couples in the YAP and IGC zones were having babies in the last couple of years, resulting in a rapid increase in infants and toddlers. There were a total of 7 pregnancies in 2010, three already gave birth towards the end of 2010 and at least five more babies are expected in 2011. In response to these growing needs, a small class for toddlers was initiated by Mina Cheng in January, 2011. Also, more teachers were recruited to strengthen the children's ministry. Roymond Leung, head of the children ministry, initiated a review of the vision statement and the policy manual, which is expected to complete in 2011. In light of the growing needs for teacher training and restructuring of our current ministry to accommodate the increase in the number of children that we serve, a search for a part-time intern in children ministry was also initiated. It is hoped that this person will grow into our children minister in the future.



## 青少年事工

英文青少年事工亦經歷了超過50%的增長，每主日的崇拜平均有15人參加，較之二零零九年僅得平均9人參加。感謝神賜給我們實習傳道羅珞琦以及青少年事工委員會的成員馬思豪及李勤基，感謝他們忠心努力的工作。青少年的細胞小組Crossroad星期五晚的聚會，由每月兩次增至三次。七月的教會退修會是本年的高潮，許多青少年靈命得到復興，彼此關係更加密切。他們曾舉行過幾次福音外展的活動，吸引不少年輕人參加，二零一零年下半年星期五晚的小組經常有超過20人參加。九月份，有兩位因進入大學而搬遷，其餘大部份都升上高中，只剩下幾位仍然在初中就讀。實習傳道羅珞琦在年初開始三位一對一門徒訓練，後來擴大到對更多年輕人在靈命成長及事奉兩方面的訓練。無論是崇拜聚會，或是小組聚會，更多的年輕人開始參與計劃及帶領。總之，年輕人的參與及熱心都穩健地成長。

## 國語事工

二零一零年初，六位弟兄姐妹從恩典堂的國語堂加入萬民堂的國語堂，因此總共有21位從恩典堂國語堂，2位從粵語堂來到萬民堂。開荒的工作本是不易，我們很感激這些弟兄姐妹積極熱心的參與服事。特別感謝國語牧養團隊的同工宋威佩芳及國語實習傳道王洪淵，以及所有細胞小組的組長，每個月的相聚，討論小組事宜，以及為國語事工的各方面提供意見。

國語堂的成長比預期較緩慢，其中的原因可能是這區多是年輕家庭，或是夫妻皆工作的家庭。雖然我們有不少的訪客，但是大多數都沒有留下來。很多人都是工作非常忙碌，沒有時間來思考福音的問題。然而，六月間我們為經常參加的慕道友開始了福音班，另外開了舊約260主日學班，使較成熟的基督徒能夠一起通讀過一遍舊約的歷史書。

國語堂在9月24日慶祝成立一週年，以及中秋節，有七十位成人與兒童參加。九月間，為住在附近的年長弟兄姐妹成立了喜樂小組，第一次聚會就有12人參加。以後，又有約書亞小組為大學專校的年輕人而設，大約有8至10位參加，每個月兩次在主日崇拜後舉行，每次先聚餐，然後有一個鐘頭的敬拜、查經、禱，最後有一個鐘頭的運動活動，年長者與學生大多流動性很高。感謝神，二零一零年有5位決志信主，九月開辦浸禮班，聖誕節有7位接受浸禮。

## Youth Ministry

The English youth ministry also experienced >50% growth, with an average of Sunday attendance of 15 compared with 9 in 2009. We thank our intern Lok Kei Law and the Youth Ministry Committee members, Cecil Mah and Ken Lee for their faithfulness and hard work. The youth cell Crossroad increased its Friday night meeting from 2 to 3 times a month. The highlight of the year was the Joint Church Retreat in July. Many teens experienced revival and a stronger bond was cultivated among them. Several major outreach events attracted many young people and the attendance of the Friday night cell meetings frequently exceeded 20 young people in the second half 2010. In September, two moved away for school at the University of Waterloo. At the same time, most the teens moved from junior high to senior high, leaving behind only a couple of younger teens in the junior high group. Our pastoral intern Lok Kei Law initiated one-on-one discipleship training with three guys at the beginning of the year and subsequently adopted a more inclusive discipleship program to train up the teens in areas of spiritual growth and ministry. More teens were invited to share leadership in restructuring the worship service as well as organizing their cell meetings. Overall, there was a steady increase in participation and enthusiasm.

## Mandarin Ministry

At the beginning of 2010, six more people from the Mandarin congregation of GCGCNY joined the PGC Mandarin congregation, making a total of 21 from GCGC Mandarin and 2 from GCGC Cantonese. Pioneering work is not an easy task and we appreciate the active and enthusiastic participation of these brothers and sisters. We are especially grateful to Connie Sung and our intern Edwin Wang who are members of the Mandarin pastoring team, and all the cell leaders who met monthly to pray, discuss cell matters and provide input into all areas of Mandarin ministry.

The growth rate was slower than expected partly because we are in a neighborhood of young families with young children and working parents. Although we had many visitors, most of them failed to stay on. Most people are busy with very little time for the gospel. Nevertheless, we set up an evangelistic Sunday school class before the Sunday service in June for our regular seekers. Meanwhile, an OT class was set up for the more mature believers to read through the OT history books.

The Mandarin congregation celebrated its first anniversary and the Mid-Autumn Festival on September 24, which was attended by 70 adults and children. In September, we set up a new cell (JOY)







## 粵語事工

粵語事工在二零一零年在主日崇拜人數方面，因為許多細胞小組的努力，經歷了很健康的成長（較2009年增長了16%）。總共有17位決志信主，接近我們的目標人數。牧養團隊包括李勤基，廖傳道及本人，我們每週見面禱告並討論有關事奉的需要。事工的目標與方向，以及有關事工事宜，是由每兩個月一次的事工委員會討論決定。很感謝事工委員會的委身與同工，成員包括：葉牧師，廖傳道，鄭智霖，張于頓，李勤基，李陳月蘭，梁慶業，林勁浩，蕭呂允美。

我們設定了一個簡化並包涵教會核心價值的主題：我成長，我相愛，我傳揚；目標希望信徒藉著細胞事工，都能成為成熟的基督門徒。我們採取的方式始於2008年底的“與主有約260”讀經計劃，目前仍然是推動與聯結各項事工：包括細胞小組、成人主日學及主日崇拜的主力。

細胞事工方面有幾項重要發展，首先就是迦密組的自然繁殖新組，籌備工作在年初經常參加人數超過30位時就開始。九月份迦密組正式成為成年牧區，其兩組分別由李國林，曾敏華夫婦帶領A組，陳月蘭，李勤基帶領B組。其次，YAP區也經過重大的重組，基於牧區內結婚夫婦越來越多嬰兒的誕生，鄭智霖、陳敏華夫婦願意帶著他們的女兒，來帶領為年輕夫婦成立的新組；剩下的組員，則全部重新組合成為兩組，由陳衛國及李天惠帶領主要為單身的小組；以及李經昭與羅懿恆夫婦帶領主要是未有孩子夫婦的小組。重新分組於2011年1月開始實施，兩組都相當大，因此都預備在2011年9月各自再

for seniors in the neighborhood. The first meeting was attended by 12 people. Shortly afterwards, a new cell (JOSHUA) catered to young people was set up for university and college students. About 8-10 young people met twice a month after the Sunday service. After a fellowship meal, we gathered for one hour for worship, Bible discussion and prayer, which was followed by another hour of gym time. However, both seniors and students were rather transient. By God's grace, we had five conversions and a baptismal class was set up in September for the new believers. Seven people were baptized at Christmas.

## Cantonese Ministry

The Cantonese congregation experienced a healthy growth (increased by 16% over 2009) in average Sunday attendance in 2010 largely because of the efforts of many cell members. There were 17 conversions close to our target. The pastoring team which included Ken Lee, Pastor Liu and myself, met weekly for prayer and discussion of ministry-related matters. Ministry goals and direction were set by the Ministry Committee, which met bimonthly to discuss ministry matters. We are grateful to all our Ministry Committee members for their dedication and partnership: Rev George Yip, Pastor Liu, Alec Cheng, Raymond Cheung, Ken Lee, Jessie Lee, Roymond Leung, Ronald Lynn, and Dorcas Siu.

A simplified version of our theme was developed: "We Grow, We Love, We Proclaim," which enshrines the core values of our ministry with the objective that believers will become maturing disciples of Christ via our cell ministry. The initiative started at the end of 2008, viz. 260 Appointments with God, remained to be the major thrust and integrative force in several key areas of our ministry including Cell, E & E and Sunday Service.

A couple of major events took place in our Cell ministry. The first one was the natural birth of a new Carmel cell. Preparation for the new cell began early in the year when regular attendance exceeded 30 people. Carmel became a zone when the original cell divided into two in September, with Carmel A led by Doris and Brian Lee and Carmel B led by Jessie and Ken Lee. Second, YAP zone underwent major reorganization owing to an increasing number of pregnancies among the married couples. Mina and Alec Cheng graciously agreed to lead a new cell for young couples with their first child. Other cell members, mainly singles and couples without children, were reorganized into two cells, with Alex

分成兩組。最後，IGC牧區在Unionville的小組，現在由余仲成與馬黃文華兩位帶領，他們也預備在2011年分成兩組。Hingstone的小組則將重組為四個小組。總體來看，細胞小組都在增長當中，我們且期待2011年有更多新的小組誕生。

幾個重大的福音外展聚會，冬季的迦密組主辦“大笪地”新年聯歡晚會，並得YAP及Hingstone 兩牧區協助；夏天我們歡迎團契遊樂園於六月18日前來分享音樂與見證，參加人數眾多；秋季，我們邀請梁應安牧師於11月“鞋盒”主日，以及譚品立牧師於聖誕節，分別前來主講福音的信息。除此，每個牧區都各自舉辦大小的福音外展活動。10月，Hingstone 區與迦密區聯合開始在BOSS 中學的補習服務，可惜只有幾位學生參加，以後我們將考慮不同的方式來接觸這個社區的學生們。

差傳年會於10月22-24日舉行，華傳的李傳頌牧師為講員；五月份，麥依琪參加EMAS 短期宣教事工。有一批忠心的弟兄姐妹，連同恩典堂，一同關心北灣的中國學生福音需要，定時地前往探望他們、舉辦福音聚會、或是戶外活動。我們希望更多弟兄姐妹會參與不同的機會，成為短期或長期的宣教士。

### 未來的方向與計劃

- 我們會繼續在會眾中推動“與主有約260”的讀經計劃，並記寫每日靈修日誌
- 著手改進主日崇拜的內容
- 改善與會眾溝通的方式與管道——首先將致力提高網頁的設計與內容
- 2011年暑期，將會再次舉行新的Appreciative Inquiry 會眾問卷調查，然後依次設定未來三年的事工策略。問卷調查的重點為“80後的事工”。
- 聘請一位青少年傳道及兒童事工實習傳道。

Chan and Vivien Lee leading one while Grace and Derek Lee leading the other. This arrangement took effect in January, 2011. These two latter cells are big and they are in the process of reproducing two new cells in September of 2011. Finally, the Unionville cell of IGC, now led by Vincent and Claudia, is also preparing to divide into two cells in 2011, while the three Hingstone cells will reorganize into four cells. Overall, our cells are growing and we anticipation more natural birth of new cells in 2011.

We had several major evangelistic outreach rallies. On Feb 5, a carnival was organized by Carmel assisted by other zones to celebrate the Chinese New Year. In summer, we welcomed Music 2000 to share their music and testimony in the evening of June 18 and a huge crowd was attracted. In November, we had Rev. Ying-An Leung as the evangelistic speaker on our annual Shoe-Box day. In December, Rev. Jim Tam was our speaker at our Christmas rally. In addition, outreach events were sponsored by the different zones. As an attempt to reach students at BOSS, Carmel and Hingstone joined force to set up tutoring classes at BOSS in October. Unfortunately, only a couple of students showed up and a different approach would be necessary in the future.

Our annual Missions Conference was held in the weekend of October 22-24. We had Rev. Keith Lee as our speaker. Earlier on in May, Fiona Mak joined EMAS as a short-term missionary. A group of dedicated brothers and sisters have been going to North Bay to reach out to the Chinese students regularly with members of GCGC. We hope that more people would seek out opportunities to serve as short-term or long-term missionaries.

### Future Direction & Action Plans

- We will continue to promote the “260 Appointments with God” Bible reading project in congregations. All congregants are encouraged to write daily devotional journals.
- Steps are being taken to improve the Sunday worship experience.
- Steps are being taken to improve communication channels – initial work will focus of upgrading of our current web site.
- A new round of appreciative inquiry will take place in the summer of 2011, followed by strategy setting for the next three years. And the topic of Inquiry will be: “Ministry among those who are 30 or under.
- Recruitment of a Youth Pastor and a Children Ministry Intern

## 二零一零年度兒童事工委員會成員: 2010 Children Ministry Committee Members:

主任牧師 Senior Pastor: 葉牧師(Rev. George Yip)

事工主任 Ministry Pastor: 李牧師(Rev. David Lee)

事工實習 Intern Pastor: 黃千信弟兄(Mike Wong)

事工助理 Ministry Assistants: 吳雪螢姊妹(Edwina Ng), 伍玲玲姊妹(Crystal Ng)

事工委員 Ministry Committee Members: 李師母(Anna Lee), 黃姊妹(Sui Wong), 廖姊妹(Rosie Liu), 何姊妹(Vera Ho), 任師母(Vivian Ren).

二零一零年兒童事工的重點是：使兒童作好屬靈的裝備。以聖經真理裝備兒童，帶領他們認識耶穌基督，一生作主門徒，並為神作見證。

回顧二零一零年兒童事工的工作，實是感恩又充實的一年。其經歷如下：

- 二月中的新春主日及五月中的母親節主日，一群三至六年級兒童在導師指導下舉辦了一個「焗曲奇餅義賣」籌款活動。這活動是為支持菲律賓宣教及扶貧的工作。這是兒童為神作見證實踐上的操練活動。
- 三月中，兒童團契舉辦了一次「聖經故事積木比賽」。當中參加的兒童有非常出色的表現。
- 復活節兒童主日崇拜中，約有四十多個學齡兒童（六至十一歲）願意回應基督十字架的大愛，決志接受基督為主，其中十個是初次決志的。他們都會在導師的跟進下成長。
- 七至八月暑假期間，兒童事工舉行不同的戶外活動給予不同年齡的小孩。我們不僅鼓勵教會的兒童邀請他們的朋友來臨參加，作個 Mission Kids 的好榜樣。就在教會一群青年幫助下，兒童事工舉辦了不同的週末活動給予兒童在教會中集體學習及相交生活。其中活動有體育外展活動，手工及設計友誼班，花式曲奇餅烹飪班及合作遊戲比賽等。同時，我們又趁著兒童夏日營的方便，兒童團契在八月初舉辦兒童福音佈道晚會。除本堂兒童外，若有十多個非本堂的兒童參加。
- 由於幼兒人數漸漸增加及國語兒童崇拜的需要，就在八月底，兒童事工特為國語的兒童教師安排兒童崇拜師資訓練。並且，在九月初開始了新的國語幼兒（二至五歲）崇拜。平均每週日若有廿多個幼兒參加，並且因新移民家庭而不斷增加。
- 九月初，兒童事工舉辦了一個兒童主日學開學禮。我們為六位小朋友升至七年級祈禱。他們都轉至英文堂崇拜。同時也為六位幼童已達兩歲加入我們的幼童崇拜感恩。也為長期事奉的老師們感謝神。

The focus of the Children Ministry in 2010 is to equip the children spiritually. Through biblical truth, we lead the children to Christ, help them become His disciples for life and testify for God.

2010 has been a fruitful year with many thanksgiving items. Some of the highlights are:

- For the Chinese New Year Sunday and the Mother's Day Sunday, a group of grade 3 to 6 conducted a cookie sale fund-raising event. The fund was used to support missionaries in the Philippines and to help the poor. It was a practical way for the children to live for God.
- In March, the children fellowship held a "Bible Story-Telling with Building Blocks Competition". Everyone performed really well.
- At the Easter Children Sunday Worship, approximately 40 children – aging between 6 to 11 – responded to Christ's call to follow Him. Ten of them made the decision to follow Christ for the first time. They are being followed-up by their teachers.
- Many events were held during the months of July and August for children of different ages. We encouraged them to become Mission Kids and invite their friends to these events. Our church's youth group helped organize a number of weekend activities, where the children were provided with the opportunities to learn and to interact in large group settings. Some of the activities include sports events, crafts, cookie classes and group competitions. Children fellowship also held an EV meeting in August with over 10 newcomers in attendance.
- A teacher training was held in August for the children teachers from the Mandarin congregation. In September, we started a worship for Mandarin speaking children between 2 and 5 years old. It has an average weekly attendance of 20 and growing.
- A commencement was held in early September. We prayed for 6 children who graduated to grade 7 and were transferred to the English worship. At the same time, we give thanks to have 6 toddlers joining the children worship as they



- 在聖誕節兒童福音主日崇拜中，約有廿多位學齡兒童（六至十二歲）願意再次決心一生跟從主耶穌基督，作祂的門徒。並願意常為未信主的家人禱告。真的要感謝聖靈感動他們幼小但愛主的心靈。
- 至於全年兒童崇拜的主題，導師們把舊約中不同的人，藉不同的創意方式演繹出來。兒童就從當中學習了許多屬靈的教訓與警戒，明白神對人的慈愛與公義。還有，兒童在崇拜後的小組分享及週末團契的互動學習中，都把他們所明白的真理一一實踐在肢體相交的生活中。這實在給了兒童屬靈成長上很大的幫助。
- 在過去的一年，兒童主日崇拜平均人數有九十多個兒童。更在十一月開始，出席人數更達至一百。若連同嬰孩，出席率平均更達至一百一十。這反映兒童事工須要有更多的人力及資源來照顧，牧養及教導。我們需要有許多有負擔的導師及教師來建立這些主的小羊。
- 在來年的展望，我們希望能建立更多不同的橋樑，讓弟兄姊妹更了解一群小肢體的需要和一起分享他們成長的喜悅。兒童的成長，確實需要我們不斷以禱告為他們守望，與這個世界抗衡，不妥協於撒旦的種種謊言，讓聖靈親自滋養他們的心靈。若主容許的話，盼望兒童事工的質與量，在神裡面都一同增長。
- 最後，藉此機會要感謝一群在過去一年及多年事奉兒童事工的同工們。為他們對小孩們的任勞任怨，又忠心，又付出而感謝神。願神報答他們辛勤。



turned 2 years old. We also thank God for all the teachers who continue to served faithfully.

- During the Christmas EV Sunday Worship, over 20 children between the age of 6 and 12 re-confirmed their decision to follow Christ and be His disciples for life. They also prayed for members of their family who have not received Jesus. We praise the Holy Spirit for working in the heart of these children.
- In the children worship throughout the year, the teachers introduced different Old Testament characters to the children in creative ways. These lessons help them learn about God's love and justice. Furthermore, through fellowship with one another, they learn to live out what they learned on Sundays and become spiritually mature.
- Children worship attendance averaged just over 90 last year and reached the 100 milestone in November. Including infants there are over 110 children, which highlights the need for more volunteers to help care for and teach these children.
- In 2011, we hope to establish more ways for adults understand the needs of these children and to share in the joy of seeing them grow. We must intercede for them in prayers so that they can discern the works of the devil through the guidance of the Holy Spirit. Lord willing, we pray that the children ministry will grow in quality and quantity, just as the children grow spiritually.
- Finally, we thank God for those who served and continue to serve in the children ministry. May God bless them for their faithful service.



在二零一零年裡，除了葉牧師往印度和菲律賓培訓宣教士，以及李牧師往中國及德國短宣外，教會的弟兄姊妹也參與了不同的宣教活動。粵語堂的何珮怡姊妹在年初到巴拿馬短宣；陳穎豪弟兄與兒子詩章在八月到魁北克省的 Oujé-Bougoumou 原住民區宣教；而英文堂的王曉弟兄則在八月底參與到瓦努阿圖島的宣教工作。北灣事工方面，恩典堂的國、粵語堂及萬民堂都有多位弟兄姊妹積極參與，去年共領了五位朋友信主，感謝神！

在關懷宣教士方面，教會各區或堂會都被安排關懷特定的宣教士，並由指定的弟兄姊妹作聯絡人，藉此加強弟兄姊妹與宣教士之間的聯繫，以致更了解所支持的宣教士及其工場的需要，且能作出適切的支持。

在二零一一年，教會希望有更多弟兄姊妹立志支持差傳及到海外短宣，甚至奉獻作傳道或宣教士。目標如下：

In 2010, in addition to Rev. Yip training missionaries in India and the Philippines and Rev. Lee going on short-term mission trips to China and Germany, our brothers and sisters at GCGCNY were also actively involved in various mission activities. Joey Ho went on a short-term mission trip to Panama at the beginning of the year, while Conrad Chan and his son Clement went to the Native community of Oujé-Bougoumou in Quebec in August. Xiao Wang went to Vanuatu Island at the end of August. Many of us from the Cantonese/ Mandarin congregations and PGC have also been actively participating in the North Bay project, where five people came to Christ last year. Praise God!

With regards to caring for our church-supported missionaries, each zone or congregation has been assigned to pray for certain missionaries, with designated brothers and sisters acting as contact persons, thereby strengthening the connection between the parties. In doing so, we will be able to gain a deeper understanding of the needs of their respective mission fields and know how to better support them.

We hope that in 2011, more brothers and sisters will support missions, travel overseas for short-term missions, or even dedicating their lives to become ministers or missionaries. Our goals are as follows:

	粵語堂 Cantonese	國語堂 Mandarin	英文堂 English	萬民堂 PGC
個人立志支持差傳 Commitments to Support Missions	10	2	3	4
到海外宣教 Participants in Overseas Missions	5	2	2	2

二零一零年差傳年會的主題是「胸懷普世」，冀盼弟兄姊妹透過是次活動，放眼世界，認識不同民族的宣教工作，並願意以禱告及行動來回應神的心意。為幫助弟兄姊妹對差傳及宣教的認識，教會在去年開始籌辦相關的課程或講座，並已於二零一一年一月十五日舉行了名為「普世宣教現況及趨勢」的差傳講座。雖然出席人數未見踴躍，但相信一些弟兄姊妹的「宣教心」已被激勵，願主繼續使用日後將會舉辦的講座！

差傳委員會的成員於去年有若干變動：莫家華弟兄蒙主恩召全力作海外宣教，辭去主席一職；趙銳弟兄與張蕊苗姊妹因忙於教會事奉，亦相繼離職。感謝他們的忠心事奉，求主引領他們的前路！

現時成員名單如下：葉大銘牧師、李建國牧師、譚紅秀

The theme for our 2010 Mission Conference was "A Heart for World Mission." We hope that brothers and sisters can learn more about the mission work among different cultural groups, and be willing to respond through prayer and action. Last year, to help strengthen the concept, our church began organizing missions-related workshops and seminars. A seminar called "The Current Status and Trend of World Missions" was held on January 15, 2011. Although those in attendance were few, we could see that their hearts were stirred to missions. May God continue to use these workshops and seminars for His glory!

The Missions Committee experienced some changes in the past year. Edward Mok resigned from his position as chairperson, as he was called to serve in overseas missions. Eric Zhao and Emily Cheung have also resigned from the Committee. We are grateful for their dedicated service, and we pray that God

姊妹(粵語堂)、祁鍾翠蘭姊妹(粵語堂)、鄧超洪弟兄(英語堂)、葉永明姊妹(國語堂)。

我們盼望能有多一位萬民堂的弟兄或姊妹加入，好讓差傳事工能更順利地在各堂會推動。求主恩賜適合的人選，並讓各成員同心合意，為主作工，榮耀主名！

will continue to guide their paths!

The current members of the Missions Committee are: Rev. George Yip, Rev. David Lee, Judy Hum (Cantonese), Liza Ki (Cantonese), Duncan Tang (English) and Sophia Yeh (Mandarin).

We pray that someone from PGC can join us, so that the ministry can be carried out smoothly in all congregations. May the hearts of the members be united to serve God together and bring glory to His name!

宣教士 Missionaries	聯絡人 Contact Person	負責關顧區別/堂會 Assigned Zone/ Congregation
張家齊牧師夫婦 Danny and Sau Wan Cheung	黃陳婉冰姊妹 Bonnie Wong	家庭 Family Zone
武敬敏姊妹 Jamie Mo	譚紅秀姊妹 Judy Hum	就業、希伯崙 Career Zone, Hebron
傅士德夫婦、蘇格致宣教士 Ken and Winfer Foster, Craig Shugart	廖張嘉蔚傳道 Pastor Connie Liu	萬民堂 PGC
譚品立牧師 Rev. Jim Tam	柯永聰傳道 Pastor Samuel Or	學生、成青 Student Zone, YA Zone
朱肇平牧師 Rev. Joseph Chu	戴世平弟兄、葉夏永明姊妹 Arthur Tai, Sophia Yeh	迦南、國語堂 Canaan, Mandarin
趙崇令牧師、倫大偉牧師 Steve Chu, David Lundy	黃凱旋弟兄 Hoytson Wong	英文堂 English
陳榮基牧師 Rev. Peter Chan	葉夏永明姊妹 Sophia Yeh	國語堂 Mandarin
鍾健平弟兄、莫家華弟兄 K.P. Chung, Edward Mok	祁潤康弟兄 Simon Ki	錫安 Zion
二零一一年一月開始 Starting from January 2011		
葉大銘牧師 Rev. George Yip	祁潤康弟兄 Simon Ki	錫安 Zion
田凌姊妹 Ling Tian	葉夏永明姊妹 Sophia Yeh	國語堂 Mandarin
黎燁喬弟兄 Leslie Lai	黃凱旋弟兄 Hoytson Wong	英文堂 English
Matthew Vaughan	廖張嘉蔚傳道 Pastor Connie Liu	萬民堂 PGC

隨著年月消逝，寫社關報告的筆亦似乎顯得愈來愈沉重。自成立社關小組以來，我從來不難找到有關世界各地發生的災難作題引。而社關小組的成立，就是要提升信徒對社關的關注，並以實際行動作回應。

二零一零年一月，海地遭逢大地震，有廿多萬人遇難，造成重大傷亡，是恩典堂會眾的二百五十倍。一年過去，重建工程進展緩慢，許多海地人仍活在可怕的環境中，孤兒仍然流浪在街上，兒童慘被販賣或強迫賣淫，霍亂和其他疫症仍在蔓延。多倫多華人福音同工團契認為不能漠視這些災民的需要，於是推動華人教會籌款賑災。我們教會也舉辦了一個籌款午餐，並收集到大概三千元，這款項已由團契代表直接送到海地協助救援工作。

此外，弟兄姊妹忠心地在一項項事工中事奉：繼續與恩福幼兒園聯合推展金色人生計劃，在此多謝莊賈慶秋姊妹忠心地事奉，服務社區中有需要的青少年學童；我們收集了差不多四百個聖誕禮物盒，這反映了信徒對第三世界國家兒童的關注及愛心；每月探訪頤康老人中心，表達愛心及關懷；於感恩節期間收集食物捐贈燈塔食物銀行；康福中心繼續使用我們的設施作康體活動，並有從事醫護專業的會友提供講座。

在政治方面，C389條例草案於十二月在國會二讀通過。我們看到這草案背後將帶來的真正威脅，於是動員信徒簽署請願信反對該法案。感謝上帝，因著聯邦大選，草案因無需轉交參議院審核而胎死腹中。然而我們必須保持警惕，因為那支持草案的已明言，在下屆議會，必會再次申請通過同一草案。

也許我們爲了所面對的挑戰而感到不知所措，可是，當我們繼續忠心及有智慧地善用資源，我們便能透過行動而彰顯神的愛，並讓人看到真光主耶穌基督。讓我們同心合力將真光帶到人前。

「在黑暗中行走的百姓，看見了大光；住在死蔭之地的人，有光照耀他們。」（賽9:2）

It seems that my pen becomes heavier each year when I am writing this report. Ever since the Social Concern Committee was established, I can always find headlines on disasters around the world to write about. The Committee wants to raise awareness among church members about social concern and help the needy with practical actions.

In January 2010, a massive earthquake struck Haiti where more than 200,000 people died. The number of casualties was more than 250 times the size of our church. A year later, the progress of relief work is still slow and many Haitians continue to live in dire conditions. Children became homeless orphans, victims of human trafficking and prostitutes. Cholera and other diseases have spread around the region. The Toronto Chinese Evangelical Ministerial Fellowship decided to contribute by raising funds for the victims. GCGC organized a fund-raising lunch on behalf of TCEMF and collected close to \$3,000.

We have several initiatives in which brothers and sisters have been serving faithfully. Grace Christian School and Grace Enrichment Hub have been successful projects, and we thank Aster Choong for her ongoing service to the children in our community. Almost 400 shoeboxes were collected last year for children in third world countries through Samaritan's Purse Canada. Brothers and sisters visit and care for seniors at Yee Hong Centre on a regular basis. We held a food drive during the Thanksgiving weekend for the Lighthouse Food Bank. Clients of Hong Fook Mental Health Association work out at our North York site facilities, where they also attend workshops held by an experienced health care worker.

On the political front, the second reading of Bill C389 was passed in parliament last December. We are well aware of the implications of this bill and have asked brothers and sisters to sign a petition against it. Fortunately, the bill was revoked due to the upcoming federal election. However, we need to keep a watchful eye on future developments, as proponents will continue to push for the bill's passing after the election.

We may feel overwhelmed by the challenges surrounding us. When we remain faithful and manage our resources wisely, God's love will be manifested through our actions. Many people will see the true light of our Lord Jesus Christ. Let us join forces to bring forth the light.

"The people walking in darkness have seen a great light; on those living in the land of the shadow of death a light has dawned." (Isa 9:2)

連合北約堂址三堂的社區外展事工會在二零一零年成立，目的是要每一堂的代表一同籌備、支持及推動社區外展的計劃及策略。

因事工會正成立初期，現正在嘗試的階段當中，亦面對要將三堂的社區外展事工聯繫為一的困難。但重要一提的是社區外展部並不取替其他三堂的外展策略以及信徒日常生活見證的需要。社區外展部是要按照對鄰近社區居民在生活上各方面的需要而提出計劃及策略。換言之，每堂仍然保持有獨立的外展事工去幫助會眾向自己認識的人傳福音，而社區外展部卻負責籌劃向鄰近社區會眾還未認識的居民傳福音的策略。

社區外展部的成立乃是按照主耶穌在聖經上的教導：

「你們是世上的鹽。鹽若失了味，怎能叫他再鹹呢？以後無用，不過丟在外面，被人踐踏了。你們是世上的光。城造在山上是不能隱藏的。人點燈，不放在斗底下，是放在燈臺上，就照亮一家的人。你們的光也當這樣照在人前，叫他們看見你們的好行為，便將榮耀歸給你們在天上的父。」（太5:13-16）

這事工是一個新的嘗試，事工會仍然在找尋及邀請每一堂有意在這事工事奉的弟兄姊妹。有負擔的弟兄姊妹請與吳子瀚牧師聯絡。

社區外展部的初步目標如下：

一）了解鄰近社區的需要

甲：鄰近社區的人口分佈如何？

乙：了解鄰近社區真正的需要。

二）給社區一個「服侍社區的教會」的好印象

甲：尋求方法去切實的成為神的施恩管道。

乙：探討配搭與教會異象相同的社關組織同工。

三）統籌及聯結三堂的社區外展事工

甲：有系統地視察三堂外展事工的異象及果效

乙：與三堂的領袖配搭，給予每堂福音事工會支持，鼓勵以及裝備。

丙：與三堂的領袖配搭，推動弟兄姊妹參與社區外展事工。

The Community Outreach Committee started in 2010 involving all three of our GCGCNY congregations. Our hope is this committee would serve collaboratively to coordinate, support and mobilize joint community outreach strategies and initiatives.

The Committee's perceived role is somewhat experimental as we face the inherent complexities of merging the grassroots community outreach efforts under one banner. It is important to clarify that the COC does not replace the outreach strategies of each congregation. Instead, our attention is focused on initiatives that pertain to the holistic needs of the immediate communities. In other words, each congregation will continue to have their own outreach strategies to help believers, while the COC will facilitate strategies to reach people in our community with whom we currently have little or no existing relationships.

A key scripture passage which inspired the efforts of the Committee is as follows: "You are the salt of the earth. But what good is salt if it has lost its flavor? Can you make it salty again? It will be thrown out and trampled underfoot as worthless. You are the light of the world – like a city on a hilltop that cannot be hidden. No one lights a lamp and then puts it under a basket. Instead, a lamp is placed on a stand, where it gives light to everyone in the house. In the same way, let your good deeds shine out for all to see, so that everyone will praise your heavenly Father." (Mt 5:13-16)

As this is a brand new effort, we are still actively looking for individuals from all three congregations who are interested in serving together with us. If you would like to learn more, please feel free to contact Pastor Victor at e-mail address: [victor.goh@gcgcnyc.org](mailto:victor.goh@gcgcnyc.org)

The following is a preliminary draft of the mandate of the COC. The COC will exist to:

1. Understand the needs of our community.
  - a) What are the demographics of this community?
  - b) Identify the real needs of our community.
2. Create a positive long-term presence as the 'Church in the Community'.
  - a. Determine practical ways to be an integral, authentic, and transformational agent of God.
  - b. Explore partnerships with social service organizations with which our core values align.
3. Oversee and liaise the community outreach ministries of all three congregations.
  - a. Implement a system to keep abreast of the health and vision of each ministry.
  - b. In partnership with congregation leaders, provide ongoing encouragement, support and equipping for ministry leaders and volunteers.
  - c. In partnership with congregation leaders, mobilize involvement of believers in strategic ministries.





## 樓宇部

二零一零年著實是樓宇部充滿挑戰的一年。隨著梁發榮弟兄因著健康理由而不再連任，樓宇部頓時失去一位經驗豐富而又願意委身的領袖，我們著實要感謝他努力不倦而又全心全意的服侍。大家都感謝他出色的帶領。願我們都懇切的求神幫助他早日痊癒。

除了日常運作，諸如電力、保安、清潔、渠務、草地、消防和鏟雪等等的樓宇需要，我們在二零一零年也開始了教會第四期工程之準備。加上了食物銀行的籌備，暑期學生計劃和冷暖氣的維修，著實使人丁單薄的樓宇部百上加斤。感謝神，有高譚綺萍姊妹在我們中間服侍，她是一位稱職而又聰明的行政助理，在處理日常樓宇部的運作和突發事故時都是井井有條。

藉著二零一零是教會廿週年之際，讓我們再次多謝不同的弟兄姊妹多年來為樓宇部擺上寶貴的工餘和家庭時間。願主按著他們的付出祝福他們。

前瞻未來，不單有新運動場，更有各項社區外展之事工以及日益增長的恩福幼兒園，樓宇部的需要實在龐大。在此讓我們向神祈求，好叫祂為我們預備更多有負擔和有智慧的弟兄姊妹加入樓宇團隊，一同事奉神。

(譚慎誠)

## 資訊及影音事工

恩典堂的影音/電腦部負責管理教會在科技設備上的需要。在過去一年，影音/電腦部完成了以下工程：

- 在A禮堂、B禮堂及W28房裝置投射機
- 新置手提電腦及激光打印機以供教會事工之用
- 轉換新防止電腦病毒軟件
- 教會的互聯網址搬至一間更穩定的公司管理

特別多謝 Kevin Kwan, Jason Chen, Joshua Mok, Calvin Lai 在電腦以及網址上的支援，更多謝英文堂的男士小組、國語堂的弟兄、以及一班暑期工協助裝置投射機。

在二零一一年，影音/電腦部需要更多弟兄姊妹去支援二十多部電腦的保養、網址的更新、以及其他科技上的需要。若弟兄姊妹有意參與事奉，請與本人聯絡。

自二零零五年在執事會中事奉，我將會在二零一一年七月起休假一年，亦期待神的帶領在新的崗位中事奉祂。

(何世賢)

## Building

The building team faced a challenging year in 2010. With the departure of Donald Leung due to health reasons, we have lost an experienced and committed team leader. We are thankful for his long-term service and excellent leadership. We continually pray for the Lord's provision in Donald's treatment and recovery.

In addition to the routine building maintenance items such as lighting, security, cleaning, plumbing, landscaping, fire drills and snow removal, we have started the process of Phase 4 expansion in 2010. With the planning for food bank, summer student work program and air conditioner maintenance, the overloaded building team has been stretched to its limit. Praise the Lord for placing Queenie Ko among us. She is a capable and clever administrative assistant, and has been proficient in managing the building's operations and special events.

This year marks the 20<sup>th</sup> anniversary of our church. We would like to thank the brothers and sisters who are committing their precious after-work hours and sacrificing their family time to serve our department.

In anticipation of the new gymnasium, community outreach programs and expansion of Grace Christian School, we will need to recruit more team members. Let us pray for those who are willing to take on the burden and have the wisdom to join us on the building committee.

(Alfred Tam)

## Information Technology & Audio Visual

GCGC's AV/IT department purchases and maintains technologies used by the church. During the year, we were involved with the major activities below:

- Projectors were installed in Sanctuaries A&B, W28.
- New laptops and a laser printer were purchased for use in church ministries.
- Anti-virus software was switched to Kapersky.
- The church's web site ([www.gcgcnyc.org](http://www.gcgcnyc.org)) was moved to a more reliable hosting site.

Thanks to Kevin Kwan, Jason Chen, Joshua Mok and Calvin Lai for the IT and web site support, and thanks to the English Men's group, brothers from the Mandarin congregation and the summer maintenance interns for helping with the projector installations.

For 2011, the department needs volunteers to provide general technical support for more than 20 computers and to update and maintain the website. Anyone interested in serving with us can contact me.

After serving on the board for the past 6 years, I will be taking my sabbatical starting in July 2011. I look forward to the new duties that God will give me.

(Kevin Ho)

我們感謝神，因為祂在二零一零年供應及支持所有同工，孩子們和執事會成員！恩福幼兒園在二零一零年有一些重大的變動：一）執事會批准了恩福幼兒園的獨立，在二零一一年一月一日生效；二）聯邦政府在十月批准恩福幼兒園的組成；三）恩福幼兒園與夏令營委員會正式將恩福全色人生計劃成立為公司；和四）日間幼兒護理中心進行擴充，增加了三間班房。



### 日間幼兒護理中心

1. 我們在一月開始擴充過程，並在十一月得到許可證。擴充奉獻典禮在二零一零年十二月九日舉行。我們總共有20個嬰孩和48個學齡前兒童受津貼的學位。現在我們有80個學生，14位全職及6位兼職同工一起事奉。
2. 我們有一個木偶表演由 Horn 夫婦主持，與我們的家人一同慶祝復活節。
3. 我們幼稚園的小朋友 (K1&K2) 在六月十三日於聯合普通話和廣東話崇拜當中獻唱。
4. 在六月十七日，高級幼稚園舉行他們的畢業典禮。我們有十一個畢業生。
5. 透過九個學生的幫忙，日間幼兒護理中心完成了九周的夏令營（三至六歲兒童）。
6. 聖誕節節目：
  - 收集了十六個愛心鞋盒
  - 總共送予宣明會四百四十元作為購買禮物用途

We thank God for His provision and support for all the staff, children and board members in 2010! 2010 GCS has some significant changes: 1) The church board approved the independence of GCS effective January 1, 2011; 2) The federal government approved of the Constitution of GCS in October; 3) GCS with the Summer Camp Committee officially incorporated Grace Enrichment Hub (GEH); and 4) Our nursery school expanded with the addition of three more classrooms.

### Day Nursery

1. Our expansion process started in January and was licensed in November. The Expansion Dedication ceremony was held on December 9, 2010. We have a total of 20 toddlers and 48 preschoolers subsidized spaces. Currently we are blessed with 80 students. We have 14 full time and 6 part time staffs serving together.
2. We had a puppet show hosted by Mr. & Mrs. Horn as an Easter Celebration with our families.
3. Our kindergarten children (K1 & K2) sang on June 13<sup>th</sup> during the combined Mandarin and Cantonese worship service.
4. Senior Kindergarten held their graduation ceremony on June 17<sup>th</sup>. We had 11 graduates.
5. The Day Nursery ran 9 weeks of summer camp (children age 3 – 6) with 9 student helpers.
6. Christmas events:
  - 16 Shoeboxes were collected
  - A total of \$440 was sent to World Vision for Christmas gifts.
  - Five big Christmas Samaritan boxes of non-perishable food were collected for donation to the Food Bank.
  - On December 9<sup>th</sup>, we also had a wonderful Christmas concert and had dinner afterwards.
7. On January 12<sup>th</sup>, we were happy to have our Willowdale MP, Madame Martha Hall Findlay come visit us and tour our facility. She has been a long-time supporter in our summer camp funding of the Canada Summer Job program.

- 籌集了五大箱不易變壞食物捐往食物銀行
- 在十二月九日，我們有一個美妙的聖誕節音樂會，並共享之後的晚餐。

7. 在一月十二日，我們很高興有 Willowdale 國會議員 Madame Martha Hall Findlay 來探訪我們並參觀我們的設施。她長期地透過加拿大暑期工計劃去支持我們夏令營的經費。

### 夏令營

恩福幼兒園夏令營由幼兒護理中心監督吳太，以及兩位 Tyndale Seminary 學生 Mike Wong

和 Johnny Chan 帶領。我們繼續將夏令營分為三組：一) 幼兒組，由三至六歲，為期九周；二) 慣常營友組，由六至十二歲；以及三) 領袖培訓組，由十三至十七歲。總人數比去年大約有10%增長。每次連續兩個星期的集會被減短至一個星期，令家長能夠更有彈性地為學生安排暑期活動。在同工悉心照顧下，營友在我們課程中有一個愉快並有趣的時間去學習聖經裡的英雄人物。

夏令營委員會的成立目的是計劃及管理夏令營的主題和型式。大部分由教會來的十八位青少年領袖被招募去擔當營裡的日常工作。這是開辦夏令營的第十年。恩福幼兒園很高興能夠從聯邦政府的加拿大暑期工計劃中獲得一些經費，去津貼我們青年同工的薪金，使他們能夠被建立並學習事奉教會。他們有很多更在教會及其它機構的不同層面裡擔當領袖。我們為到神的豐盛供應和帶領而感謝祂！

(謝惠芳)

### 恩福全色人生計劃

這計劃由二零一零年九月開始在恩福幼兒園的管轄下，目的是要慢慢地擴展並與夏令營合併。感謝神，教會在新學年裡支持恩福全色人生計劃，讓我們繼續見證祂的愛，並在社區中成為眾家庭的祝福。

### Summer Camp

GCS Summer Camp was under the leadership of Mrs. Ng, supervisor of the nursery school, as well as Mike Wong and Johnny Chan, both students of Tyndale Seminary. We continued to run the summer



camp in three different groups: 1) The nursery group, for 3 to 6 years old for nine full weeks; 2) The regular camper group, for 6 to 12 years of age; and 3) the Leaders-In-Training group, for youths from ages 13 to 17. The total number increased by about 10% from last year. The duration of each session was changed from two weeks to one week to give

parents more flexibility when planning summer activities for their kids. Under the loving care of staff members, the campers had a wonderful time learning about heroes in the Bible and having fun in our programs.

A Summer Camp Committee was formed to plan and manage the theme and format of the summer camp. Eighteen youth leaders, mostly from our own church were recruited to perform the day-to-day operations of the camp. This was the 10th year of running our summer camp. GCS was glad to obtain funding from the Canada Summer Job Program from the federal government to subsidize the wages of our youth staff as they equip and learn to serve in our church. Many of them have become leaders in different areas of our church and other organizations. We give thanks to God for His abundance supply and guidance!

(Simon Tse)

### Grace Enrichment Hub (GEH)

This program started to go under the umbrella of GCS since September, 2010. The goal is to slowly grow and merge together with the summer camp program. Thank God that the church has supported the GEH ministry in the 2010-2011 year term, allowing us continuously to witness His love, and be able to become blessings to the families in the community.





普遍來說，參加恩福全色人生計劃的家長也期望孩子在功課上得到幫助，並訓練自我修養。大部分的學生都有特殊需要，例如學習遲緩和注意力缺失症/注意力不足過動症。所以無論學生人數有多少，恩福全色人生計劃的需求仍然是很大的。

從今年起，安省政府開始撥款提供課餘活動。這些活動的平均收費比起我們便宜三分之二，更甚的是他們比我們還有更多義工。他們的活動通常在學校本身和社區中心舉行，十分方便。這些因素解釋到為何恩福全色人生計劃的學生人數在今年顯著下降大約三分之二，平均有五名全時間學生和兩名非全時間學生。

雖然如此，學生義工的人數急劇上升，由去年兩人到今年超過十人！他們大部分是說普通話的海外留學生。讚美主，他們其中一位在上個月轉信基督教。這一群高中生的確是塊很有收割潛力的禾場。教會的支持去接觸這些想做義工的學生是非常需要的。

感謝主，我們在過去的聖誕營中有十二位營友和三位學生義工。他們大部分是來自教會以外的。我們雇用了一位兼職同工，因為學生義工只就讀七至九年班，並欠缺經驗。

在我們主的恩典下，恩福全色人生計劃是一個改變生命的計劃。我們目的不是（也不應該是）爲了人數或盈利，而是影響年輕人的果效和向學生家庭見證我們的信仰。倘若教會認同和支持恩福全色人生計劃的事工，請考慮尋求方法去支助很多有需要的家庭，他們付不起額外的金錢參加課餘活動。並且請建議恩福全色人生計劃未來的方向。

(莊賈慶秋)

In general, the GEH parents are expecting mainly homework help and self-discipline training for their children. Most of our students have special needs, like learning delay and ADD/ADHD. Therefore, the demand at GEH is huge regardless of student number.

Starting this year, Ontario Government began funding to and provision of after school programs. The fee of these programs is two third cheaper than ours on average, and they have more volunteers than we do. In addition, the programs are usually taking place in the local schools or community centers that are just steps away. These factors give explanations as to why GEH's student number has dropped drastically this year (about 2/3, with the average of 5 full time students and 2 part time students).

Nevertheless, the number of student volunteers has grown sharply, from 2 last year to more than 10 this year! Most of them are Mandarin speaking international students. Praise God that one of them has converted to Christianity last month! It is obvious that these senior high school students are a potential field for harvest. Support from the church to reach out these volunteer-hour-seeking students are greatly needed.

Thank God that we had 12 campers and 3 student volunteers in the past Christmas Camp, they were mainly from outside of our church. One part-time staff was hired because the student volunteers were only in Gr. 7 to 9 and inexperienced.

GEH is proud to be a life-changing program under the grace of our Lord. Our objective is not (and shouldn't be) number or profit, but the effectiveness in influencing young lives and witnessing our faith to the students' families. Should the church agree with and support the GEH ministry, please consider finding ways to fund the many needy families who cannot afford paying extras for after school programs, also to advise the future direction of GEH.

(Aster Choong)



## 文書報告

我們在二零一零年慶祝了北約恩典福音堂建堂二十周年。在五月十四日的音樂晚會和十六日的堂慶晚宴中，弟兄姐妹們歡喜快樂地數算神在過去二十年給了我們教會的豐盛恩典，並且見證神在我們身上奇妙的工作。在五月十六日早上，我們舉行了粵語堂、國語堂、英文堂和萬民堂四堂聯合崇拜，弟兄姐妹同心將感恩和讚美獻上，歸給我們在天上的父。

我們為各位牧師和同工在過去一年的忠心服事感恩。我們的教牧同工現有葉牧師、陳牧師、蕭牧師、任牧師、吳牧師、李牧師、柯傳道和廖傳道；實習傳道有Tom More、黃千信、羅珞琦和王洪淵；行政同工有高譚綺萍和李譚浣珊。為了有更多時間參與培訓宣教士事工，葉牧師現已辭職，在新主任牧師到任前暫作過度主任牧師。我們感謝葉牧師過去在教會的忠心事奉，祈求神帶領合適的新主任牧師來到教會。

教會現有執事十三位：黃達琨、李勤基、黃凱旋、謝惠芳、譚紅秀、庄國強、何世賢、陳穎豪、譚慎誠、張於頓、張勁武、林勁浩和張文東。願眾弟兄姐妹在新的一年里更深地經歷主的愛和恩典。

## Secretary's Report

In 2010, we celebrated GCGC's 20th anniversary. During the musical night on May 14th and anniversary celebration on May 16th, brothers and sisters joyfully counted God's blessings and amazing work over the past 20 years. On May 16th, the Cantonese, Mandarin, English congregations and PGC held a joint worship morning service, as we offered thanksgiving and praises for our Father.

We thank our pastors and ministry members for their faithful service. Our current pastoral staff consists of Rev. Yip, Rev. Chan, Rev. Siu, Rev. Ren, Rev. Goh, Rev. Lee, Pastor Or and Pastor Liu; interns include Tom More, Mike Wong, Lok-Kei Law and Edwin Wang; administrators are Queenie Ko and Connie Lee. Due to his commitment to missions ministry, Rev. Yip has resigned but will continue as interim senior pastor. We thank him for his faithful service and pray for God's guidance in our search for a suitable replacement.

Currently our church has 13 deacons: T.K. Wong, Ken Lee, Hoytson Wong, Simon Tse, Judy Hum, K.K. Choong, Kevin Ho, Conrad Chan, Alfred Tam, Raymond Cheung, Alvin Cheung, Ronald Lynn and Paul Zhang. We wish everyone can experience more of God's love and blessings next year.

### 二零一零年主日崇拜講員 2010 Sunday Worship Speakers

	本堂牧師/講員 Our Pastors/Leaders	外來講員 Outside Speakers
粵語堂 Cantonese	葉牧師, 陳牧師, 蕭牧師, 李牧師, 任牧師, 柯傳道 Rev. Yip, Rev. Chan, Rev. Siu, Rev. Lee, Rev. Ren, Pastor Or	彭錦威傳道, 王志強牧師, 鐘伯文牧師, 高桂華傳道, 梁應安牧師, 張家齊牧師, 倪秀貞傳道, Dr. Bill Fietje, 鄭佑生牧師, 李傳頌牧師, 劉家斌傳道, 陳華恩傳道, 黃明鈞牧師, 馮耀宗傳道, 邱志健牧師, 蔡偉雄牧師, 彭偉賢牧師, 譚品立牧師
英語堂 English	葉牧師, 吳牧師, Tom More Rev. Yip, Rev. Goh, Tom More	Dr. Brian Stiller, Rev. Benji Devadason, Rev. Charles Hopkins, Dr. Bill McRae, Steve Chu, Dr. John Brown, Mike Gordon, David Macfarlane
國語堂 Mandarin	葉牧師, 陳牧師, 蕭牧師, 任牧師, 張家齊牧師, 王洪淵實習傳道, 肖鬆弟兄, 程暉弟兄 Rev. Yip, Rev. Chan, Rev. Siu, Rev. Ren, Rev. Cheung, Edwin Wang, Samuel Xiao, Cheng Hui	王春安牧師, 陳啟方弟兄, 龔明鵬牧師, 李經寰牧師, 李愛珍姐妹, 許謙恩牧師, 陳榮基牧師, 夏申陵弟兄, 嚴建平博士, 江昭揚牧師, 邱志健牧師, Martyn Hartley, Rev. George Boyd
萬民堂粵語堂 PGC Cantonese	蕭牧師, 李勤基, 葉牧師, 蕭師母, 廖傳道, 陳牧師, 羅珞琦實習傳道, 李牧師 Rev. Siu, Ken Lee, Rev Yip, Mrs. Siu, Pastor Liu, Rev. Chan, Lok-kei Law, Rev. Lee	王春安牧師, 譚品立牧師, Dr. Bill Fietje, 張家齊牧師, 區應毓牧師, Ken & Winfer Foster, Craig Shugart, 李傳頌牧師, 梁應安牧師
萬民堂國語堂 PGC Mandarin	蕭牧師, 王洪淵實習傳道, 李勤基, 葉牧師, 任牧師, 蕭師母, 肖松弟兄 Rev. Siu, Edwin Wang, Ken Lee, Rev. Yip, Rev. Ren, Mrs. Siu, Samuel Xiao	王春安牧師, 陳啟方弟兄, 張家齊牧師, 梁應安牧師, Craig Shugart, 李傳頌牧師

## 會友消息 Membership News

### 崇拜出席人數 Worship Attendance

	最少 Minimum	最多 Maximum	平均 Average
粵語堂 Cantonese	182	270	240
英語堂 English	92	182	118
國語堂 Mandarin	95	162	133
兒童 Children	72	112	86
萬民堂粵語堂 PGC Cantonese	112	179	140
萬民堂國語堂 PGC Mandarin	24	54	37
萬民堂英語堂 PGC English	11	20	15
萬民堂兒童 PGC Children	25	57	37

### 浸禮 Baptism

<b>38th 第卅八屆 (2010/6/27) except Mandarin 除國語堂 (2010/5/30)</b>	
粵語堂 Cantonese	黃瑩
英語堂 English	Oscar Chak, Colbert Ta, Persis Leung, Sophie Leung, Daniel Leung, Alex Chin, Shawn Liu
國語堂 Mandarin	廉秀雲, 江盛傳, 覃吉芳, 王建國, 張國峰, 周忠勝, 強亞平, 徐明輝, 周旭, 李亞琪
萬民堂粵語堂 PGC Cantonese	黎長光, 陳葉銀燕, 李潔芳, 林沛凌, 胡仲維
萬民堂國語堂 PGC Mandarin	杜素華, 董秀惠
<b>39th 第卅九屆 (2010/12/19) except Mandarin 除國語堂 (2010/11/28)</b>	
粵語堂 Cantonese	李燕青, 鄧玉玲, 杜嘉敏, 孫啟聰, Melisa Enith Loo Qiu, 李張玖珍
英語堂 English	Iris Hsueh, Sanche Chan, Wilson Kwong, Nanette Lai, Jeremy Wong
國語堂 Mandarin	秦士軍, 王雲漢, 陳詩明, 庄麗華, 李程遠, 黃美榕
萬民堂粵語堂 PGC Cantonese	彭煒妍, 張志翹
萬民國語堂 PGC Mandarin	楊齊生, 邰川洋, 汪范松, 李倩雯, 劉葵



## 婚禮 Weddings

粵語堂 Cantonese	李凱恩姊妹與何景鴻弟兄Cameron&Steven, 楊蕙嫻姊妹與陳佳恩弟兄Terence&Dora, 張敏芝姊妹與馬家駒弟兄 Jolina&Kent, 謝曉彤姊妹與駱定邦弟兄Jackie&Earnest, 李鑾珍姊妹與吳蔚文弟兄 Jessie&Jason
萬民堂粵語堂 PGC Cantonese	邝傳平姊妹與覃戈弟兄, 李慧心姊妹與廖浩然弟兄Carol & Howard, 梁芷茵姊妹與鄧秉哲弟兄Johnathan&Joanne,鍾淑媛姊妹與陳定業弟兄 Eddie&Irene, Agnes & Tony Donaldson

## 出生嬰兒 Newborns

女嬰 Pink		男嬰 Blue	
粵語堂 Cantonese	林傑豪夫婦	國語堂 Mandarin	陳杰夫婦, 葛非夫婦, 潘小華夫婦
萬民堂粵語堂 PGC Cantonese	馬天皓夫婦, 蕭牧師兒子夫婦, 馮健基夫婦, Tweety & Hanson Wu		

## 兒童奉獻 Child Dedications

	子女 Children	父母 Parents
粵語堂 Cantonese	余迦曦 Ella	余競智夫婦 Winnie & Michael Fok
萬民堂 PGC	李謙信	李流業夫婦
	張天恩 John	張校民夫婦
	林朗信 Shawn	林偉雄夫婦 John & Diana Lin

## 去世 Deceased

粵語堂 Cantonese	霍紹祺弟兄的母親, 劉瑪麗姊妹的父親, 柯傳道的婆婆, 陳綺媚姊妹的父親, 李基傑弟兄的母親, 梁榮德弟兄, 莫家華弟兄的父親
國語堂 Mandarin	文杜文祓
萬民堂 PGC	李秉勛弟兄, 梁淑蓮姊妹的母親, 朱梅珍女士, 翁嚴佩瓊姊妹(Connie)的家姑, 廖永泉弟兄(Ryan)的母親

# 二零一零年恩典福音堂教會行事曆

## GCGC Calendar 2010

1月	10日	會友大會	January	10	Membership Meeting
	31日	差傳主日/祈禱主日		31	Mission Sunday/Prayer Sunday
4月	2日	受苦節	April	2	Good Friday
	4日	復活節		4	Easter
5月	整月	細胞小組組長讚賞月	May	All	Cell Leaders Appreciation Month
	9日	母親節		9	Mother's Day
	14-16日	教會二十週年慶祝		14-16	GCGC 20th Anniversary Celebration
	30日	差傳主日/祈禱主日/ 會友大會		30	Mission Sunday/Prayer Sunday/ Membership Meeting
6月	6日	浸禮 (國語)	June	6	Baptism (Mandarin)
	20日	父親節		20	Father's Day
	27日	浸禮 (粵語、英文、萬民)		27	Baptism (Cantonese/English/PGC)
8月	29日	差傳主日/祈禱主日	August	29	Mission Sunday/Prayer Sunday
9月	26日	社關主日	September	26	Social Concern Sunday
10月	整月	教牧讚賞月	October	All	Pastors Appreciation Month
	22-24日	差傳年會		22-24	Annual Mission Conference
	31	祈禱主日/ 感恩嘉年華晚會		31	Prayer Sunday/ Hallelujah Carnival Night
11月	13日	領袖退修會	November	13	Leadership Retreat
	28日	會友大會		28	Membership Meeting
12月	5日	浸禮 (國語)	December	5	Baptism (Mandarin)
	19日	浸禮 (粵語、英文、萬民)		19	Baptism (Cantonese/English/PGC)





# 二零一零年萬民堂教會行事曆

## PGC Calendar 2010

1月	10日	會友大會	January	10	Membership Meeting
	31日	祈禱主日		31	Prayer Sunday
2月	5日	大笪地懷舊晚會	February	5	Bazaar Night
	14日	農曆新年主日		14	Chinese New Year Sunday
3月	7日	萬民堂五週年慶祝	March	7	PGC 5 <sup>th</sup> Anniversary Celebration
4月	2日	受苦節聚會	April	2	Good Friday Worship
	4日	復活節福音主日		4	Easter EV Sunday
	25日	青少年主日		25	Youth Sunday
5月	整月	細胞小組組長讚賞月	May	All	Cell Leaders Appreciation Month
	9日	母親節		9	Mother's Day
	14-16日	恩典萬民二十週年聯合聚會		14-16	20th Anniversary Joint Worship
	30日	差傳主日/祈禱主日/ 會友大會		30	Mission Sunday/Prayer Sunday/ Membership Meeting
6月	20日	父親節	June	20	Father's Day
	27日	浸禮 (粵語、英文、萬民)		27	Baptism (Cantonese/English/PGC)
7月	23-25日	萬民堂退修會	July	23-25	PGC Retreat
8月	8日	差傳主日/祈禱主日	August	8	Mission Sunday/Prayer Sunday
9月	5日	基教主日/開學禮	September	5	E&E Sunday/School Ceremony
	19日	兒童主日/社區同樂日		19	Children Sunday/Community BBQ
	26日	社關主日		26	Social Concern Sunday
10月	整月	教牧讚賞月	October	All	Pastors Appreciation Month
	10日	感恩節主日/ 兒童奉獻禮		10	Thanksgiving Sunday/ Children Dedication
	15-17日	差傳年會		15-17	Annual Mission Conference
	29-31日	大多市粵語培靈會		29-31	Toronto Cantonese Revival Meeting
11月	14日	「愛心禮物盒」福音主日	November	14	"Shoe Box" EV Sunday
	28日	祈禱主日/ 會友大會		28	Prayer Sunday/ Membership Meeting
12月	18日	聖誕佈道會	December	18	Christmas EV Meeting
	19日	浸禮 (粵語、英文、萬民)		19	Baptism (Cantonese/English/PGC)
	25日	聖誕家庭崇拜		25	Christmas Family Worship



# 五年策略

## 粵語堂

**主題：**彼此建立，合一外展

**目標：**每個信徒都能以基督的熱心作外展

**策略：**透過以下的行動使促進屬靈紀律，裝備每個信徒，以及為屬靈成長設定一個操作系統

**行動：**

1. 彼此在靈裏建立
2. 以合一的團體共同參與
3. 策略性外展來滿足需要

### 2011

**主題：**由靈開始

**目標：**25% 參加每月的祈禱會；40% 每週做三次靈修；25% 為慕道者每日祈禱

## 國語堂

**主題：**小組更新，靈命成長

**目標：**成為一個合一、相愛、服事和成長的基督門徒群體

**教會成長：**

1. 2015 年週日崇拜出席人數增至 275 人 (每年 20-30 人)
2. 2015 年達至 25 個小組
3. 2012 年有第二堂崇拜

### 2011

**主題：**讀經、服事

**重點：**

1. 屬靈同伴
2. 門徒造就
3. 福音見証

## 萬民堂

**2011** (3年策略的最後一年)

1. 與主有約 260：以聯合方法研讀整本聖經，透過聖經作教導和講道
2. 復興門徒事工

### 2012-2015

1. 焦點集中在傳福音和年輕人的門徒訓練 (八十後)
2. 使人作主的門徒將成為所有領袖的生活方式
3. 2015 年的出席人數目標：  
粵語 300 國語 100 英語青年 60 兒童 80



## **5-YEAR STRATEGY**

### **Cantonese Congregation**

**Theme:** Building up one another, reaching out as one body

**Goal:** Everyone will reach out with the passion of Christ

**Strategy:** Follow through the actions below to promote spiritual discipline, equip every one with ministry skills, and set up an operational system for spiritual growth

**Actions:**

1. Building up one another spiritually
2. Total involvement as one body
3. Reaching out strategically in meeting needs

#### **2011**

**Theme:** Beginning with spiritual life

**Goals:** 25% will attend prayer meeting once a month; 40% will have 3 devotions weekly; 25% will pray for seekers daily

### **Mandarin Congregation**

**Theme:** Cell renewal and spiritual growth

**Goal:** To become a community of growth and serve disciples with unity and love

**Church Growth:**

1. Sunday attendance growing to 275 by 2015 (20-30 per year)
2. 25 cells by 2015
3. Second service in 2012

#### **2011**

**Theme:** Bible reading and serving

**Emphases:**

1. Spiritual partner
2. Discipleship training
3. Witnessing

### **Peoples Gospel Church**

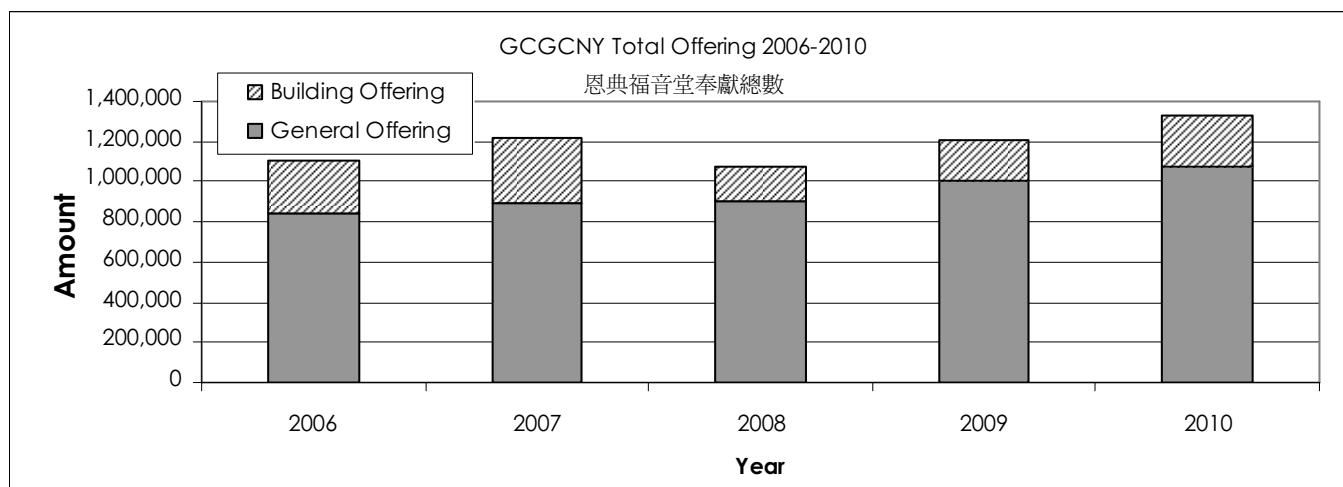
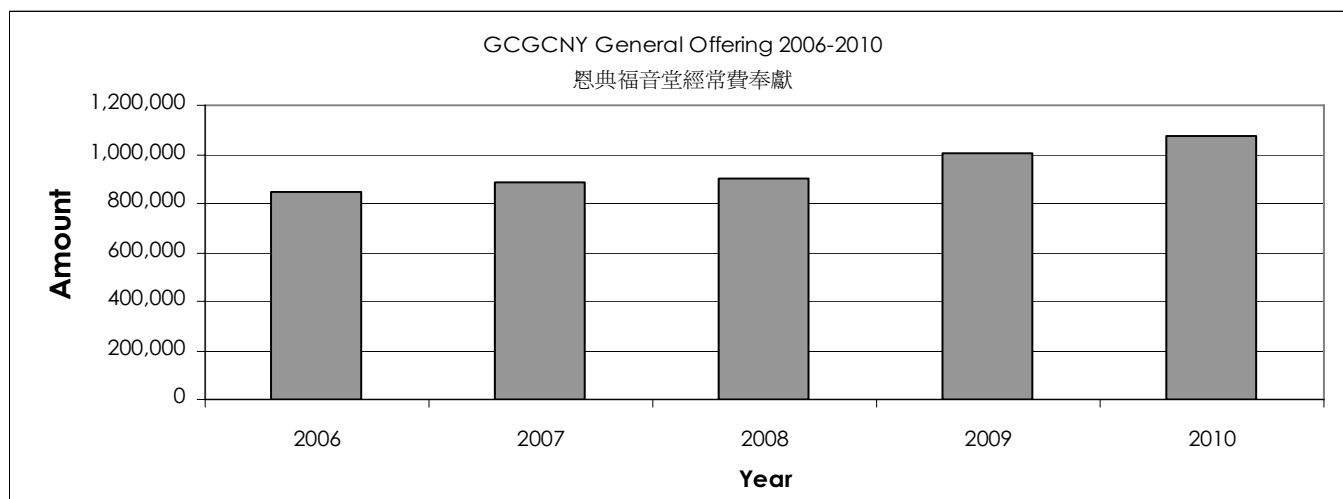
**2011** (Last year of a 3-year strategy)

1. "260 Encounters With God": an integrated approach to read through the whole Bible, and to teach and preach through the Bible
2. A revitalized discipleship ministry

#### **2012-2015**

1. Focus on evangelism and discipleship of young people (post '80s)
2. Disciple-making will become the lifestyle of all leaders
3. Attendance goals in 2015:  
Cantonese 300   Mandarin 100   English Youth 60   Children 80

	2006	2007	2008	2009	2010
常費 General	843,208	889,235	903,141	1,006,002	1,073,648
建堂 Building	264,585	326,028	175,898	204,069	252,063
總數 Total	1,107,793	1,215,263	1,079,039	1,210,071	1,325,711





GRACE CHINESE GOSPEL CHURCH  
OF NORTH YORK

FINANCIAL STATEMENTS

FOR THE YEAR ENDED DECEMBER 31, 2010

## CONTENTS

Auditors' Report	.....	1
Statement of Financial Position as at December 31, 2010	.....	2
Statement of Funds Activities for the year ended December 31, 2010	.....	3
Statement of Cash Flows for the year ended December 31, 2010	.....	4
Notes to the Financial Statements for the year ended December 31, 2010	.....	5 - 7



## **Independent Auditor's Report**

To the Executive Church Board and Congregation of **Grace Chinese Gospel Church of North York**

I have audited the accompanying financial statements of **GRACE CHINESE GOSPEL CHURCH OF NORTH YORK** (the "Church") which comprise the statement of financial position as at December 31, 2010, and the statements of fund activities and cash flows for the year then ended, and a summary of significant accounting policies and other explanatory information.

### ***Management's Responsibility for the Financial Statements***

Management is responsible for the preparation and fair presentation of these financial statements in accordance with Canadian generally accounting principles, and for such internal control as management determines is necessary to enable the preparation of financial statements that are free from material misstatement, whether due to fraud or error.

### ***Auditor's Responsibility***

My responsibility is to express an opinion on these financial statements based on our audit. I conducted my audit in accordance with Canadian generally accepted auditing standards. Those standards require that I comply with ethical requirements and plan and perform the audit to obtain reasonable assurance about whether the financial statements are free from materials misstatement.

An audit involves performing procedures to obtain audit evidence about the amounts and disclosures in the financial statements. The procedures selected depend on the auditor's judgment, including the assessment of the risks of material misstatement of the financial statements, whether due to fraud or error. In making those risk assessments, the auditor considers internal control relevant to the entity's preparation and fair presentation of the financial statements in order to design audit procedures that are appropriate in the circumstances, but not for the purpose of expressing an opinion on the effectiveness of the entity's internal control. An audit also includes evaluating the appropriateness of accounting policies used and the reasonableness of accounting estimates made by management, as well as evaluating the overall presentation of the financial statements.

I believe that the audit evidence I have obtained is sufficient and appropriate to provide a basis for our audit opinion.

### ***Basis for Qualified Opinion***

In common with many charitable organizations, Grace Chinese Gospel Church of North York derives its income from the general public in the form of donations which are not susceptible to complete audit verification. Accordingly, our verification of revenue from this source was limited to accounting for the amounts recorded in the records of Grace Chinese Gospel Church of North York and we were not able to determine whether any adjustment might be necessary to donation receipts, assets and funds.

### ***Qualified Opinion***

In my opinion, except for the effect of adjustment described in the Basis for Qualified Opinion paragraph, if any, had donations been susceptible to complete audit verification, these financial statements present fairly, in all material respects, the financial position of the organization as at December 31, 2010 and the results of its operations and the changes in its funds position for the year then ended in accordance with Canadian generally accepted accounting principles.

Oakville, Ontario  
April 15, 2011

*CMR WONG*

**CMR WONG CHARTERED ACCOUNTANT**  
**Licensed Public Accountant**

**GRACE CHINESE GOSPEL CHURCH OF NORTH YORK**  
**STATEMENT OF FINANCIAL POSITION**  
**AS AT DECEMBER 31**

2010                      2009


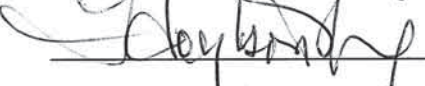
	General Fund	Building Fund	School Fund		
<b>~ ASSETS ~</b>					
<b>Current assets</b>					
Cash and cash equivalents	\$ 627,983	\$ 395,438	\$ 289,127	\$ 1,312,548	\$ 917,377
Accounts receivable	52,177	-	14,477	66,654	14,741
Prepaid expenses	7,926	-	-	7,926	10,107
	<u>688,086</u>	<u>395,438</u>	<u>303,604</u>	<u>1,387,128</u>	<u>942,225</u>
<b>Property, plant and equipment</b> at cost less accumulated amortization (Note 3)	<u>30,920</u>	<u>2,332,142</u>	<u>36,151</u>	<u>2,399,213</u>	<u>2,401,226</u>
	<u>\$ 719,006</u>	<u>\$ 2,727,580</u>	<u>\$ 339,755</u>	<u>\$ 3,786,341</u>	<u>\$ 3,343,451</u>

<b>~ LIABILITIES ~</b>					
<b>Current liabilities</b>					
Accounts payable and accrued liabilities	\$ 23,416	\$ -	\$ 43,653	\$ 67,069	\$ 14,127
Deferred government grant	-	-	-	-	1,965
Deferred revenue (Note 4)	<u>-</u>	<u>-</u>	<u>28,437</u>	<u>28,437</u>	<u>24,948</u>
	<u>23,416</u>	<u>-</u>	<u>72,090</u>	<u>95,506</u>	<u>41,040</u>

<b>~ DESIGNATED FUNDS ~</b>					
General fund	\$ 695,590	\$ -	\$ -	\$ 695,590	\$ 532,103
Building fund	-	2,727,580	-	2,727,580	2,491,371
School fund	-	-	267,665	267,665	278,937
	<u>695,590</u>	<u>2,727,580</u>	<u>267,665</u>	<u>3,690,835</u>	<u>3,302,411</u>
	<u>\$ 719,006</u>	<u>\$ 2,727,580</u>	<u>\$ 339,755</u>	<u>\$ 3,786,341</u>	<u>\$ 3,343,451</u>

Commitments (Note 6)

**Approved on behalf of the Board:**

  
 \_\_\_\_\_ Director  
  
 \_\_\_\_\_ Director

Note: The accompanying notes are an integral part of these financial statements.



**GRACE CHINESE GOSPEL CHURCH OF NORTH YORK**  
**STATEMENT OF FUNDS ACTIVITIES**  
**FOR THE YEAR ENDED DECEMBER 31**

				2010	2009
	General Fund	Building Fund	School Fund		
<b><u>Receipts:</u></b>					
Offerings -					
General	\$ 1,073,648	\$ -	\$ -	\$ 1,073,648	\$ 1,006,002
Building	-	252,063	-	252,063	204,069
Other receipts -					
Miscellaneous	2,441	-	205	2,646	5,366
Interest income	-	6,073	2,575	8,648	4,954
School fee	-	-	586,171	586,171	548,076
Summer camp	-	-	83,193	83,193	68,539
	<u>1,076,089</u>	<u>258,136</u>	<u>672,144</u>	<u>2,006,369</u>	<u>1,837,006</u>
<b><u>Expenditures:</u></b> (Note 5)	<u>912,602</u>	<u>59,820</u>	<u>645,523</u>	<u>1,617,945</u>	<u>1,437,489</u>
Net receipts for the year	163,487	198,316	26,621	388,424	399,517
Interfund transfer		37,893	(37,893)	-	-
Fund balance, beginning of year	<u>532,103</u>	<u>2,491,371</u>	<u>278,937</u>	<u>3,302,411</u>	<u>2,902,894</u>
Fund balance, end of year	<u>\$ 695,590</u>	<u>\$ 2,727,580</u>	<u>\$ 267,665</u>	<u>\$ 3,690,835</u>	<u>\$ 3,302,411</u>

Note: The accompanying notes are an integral part of these financial statements.

**GRACE CHINESE GOSPEL CHURCH OF NORTH YORK**  
**STATEMENT OF CASH FLOWS**  
**FOR THE YEAR ENDED DECEMBER 31**

**2010**      **2009**

	General Fund	Building Fund	School Fund		
<b><u>Cash from (to) operation:</u></b>					
Net receipts for the year	\$ 163,487	\$ 198,316	\$ 26,621	\$ 388,424	\$ 399,517
Adjustments for non-cash item					
Amortization	10,101	51,291	8,122	69,513	68,246
	173,588	249,607	34,743	457,938	467,763
Accounts receivable	(47,767)	596	(4,741)	(51,912)	6,668
Prepaid expenses	561	-	1,620	2,181	(812)
Accounts payable and accrued liabilities	9,689	-	43,253	52,942	(30,682)
Deferred revenue	-	-	3,488	3,488	1,348
	<u>136,072</u>	<u>250,203</u>	<u>78,363</u>	<u>464,638</u>	<u>444,285</u>
<b><u>Cash from (to) investing activities:</u></b>					
Acquisition of property, plant and equipment	(7,058)	(37,893)	(22,550)	(67,501)	(6,340)
Deferred government grant	-	-	(1,965)	(1,965)	-
	<u>(7,058)</u>	<u>(37,893)</u>	<u>(24,515)</u>	<u>(69,466)</u>	<u>(6,340)</u>
<b><u>Cash from (to) financing activities:</u></b>					
Mortgage payable	-	-	-	-	(214,500)
	<u>-</u>	<u>-</u>	<u>-</u>	<u>-</u>	<u>(214,500)</u>
Net cash generated (applied) for the year	129,013	212,310	53,848	395,171	223,445
Interfund transfer		37,893	(37,893)	-	-
Cash and cash equivalent, beginning of year	<u>498,970</u>	<u>145,235</u>	<u>273,172</u>	<u>917,377</u>	<u>693,932</u>
Cash and cash equivalent, end of year	<u>\$ 627,983</u>	<u>\$ 395,438</u>	<u>\$ 289,127</u>	<u>\$ 1,312,548</u>	<u>\$ 917,377</u>

Note: The accompanying notes are an integral part of these financial statements.

**GRACE CHINESE GOSPEL CHURCH OF NORTH YORK**  
**NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS**  
**FOR THE YEAR ENDED DECEMBER 31**

The following notes are an integral part of these financial statements.

**1. Organization**

Grace Chinese Gospel Church of North York is a Christian church that promotes the Gospel of Jesus Christ, provides worship services to Christians, and operates a Christian School. It was incorporated under the Canada Business Corporations Act. The church is a member of the Association of Gospel Churches (AGC). The entity is a registered charity under the Income Tax Act (Canada), as such, is exempt from income taxes.

**2. Summary of significant accounting policies**

- a) Offerings -  
Offerings are accounted for on cash basis. Pledges are not recorded as receipt until the pledged contributions are received.
- b) Fund accounting -  
To ensure observance of limitations and restrictions placed on the use of resources available to the church, the accounts of the church are maintained in accordance with the principles of fund accounting. The resources for various purposes are classified for accounting and reporting purposes into funds established according to their nature and purpose. Transfers between funds are made when approved by the Board. The assets, liabilities and fund balances of the church are reported in three balancing funds as follows:
  - 1. General fund is for general operating purposes.
  - 2. Building fund, which represents resources for expansions, and church renovations.
  - 3. School fund, which offers pre-school classes and weekday child care services, runs the and annual summer camps.
- c) Restricted contributions -  
General and Building funds are restricted by donors for particular general operating purposes or for building expansion and renovation respectively. When church has incurred expenditures in compliance with the specified restrictions, such amounts received but not yet earned are reported as restricted deferred amounts.
- d) Donated materials and services -  
Contributions, to the extent recognized in the fund accounts, are recorded at an approximation of their fair market value, the church is dependent upon the ongoing support of volunteers, the value of which has not been quantified in these financial statements.
- e) Cash and cash equivalents -  
Cash equivalents include all highly liquid investments with original maturities within a year.
- f) Property, plant and equipment -  
Property, plant and equipment are recorded at cost commencing in 1998. Amortization is recorded over the useful life of the assets on the following rates and basis:

Equipment	- 30% on a declining balance basis
Building	- 4% on a straight line basis
Furniture and fixtures	- 20% on a declining balance basis
School leasehold improvements	- 10% on a straight line basis

Half-year rule applies during the year of acquisition

**GRACE CHINESE GOSPEL CHURCH OF NORTH YORK**  
**NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS (CONT'D)**  
**FOR THE YEAR ENDED DECEMBER 31**

2010                      2009

**2. Summary of significant accounting policies (Cont'd)**

- f) Financial instruments -  
The entity's financial instruments consist of cash, accounts receivable, prepaid expenses, accounts payable and accrued liabilities and deferred revenue. Unless otherwise noted, it is the deacon board's opinion that the entity is not exposed to significant interest, currency or credit risks arising from those financial instruments. The fair value of these financial instruments approximate their carrying value, unless otherwise noted.

**3. Property, plant and equipment**

	Cost	Accumulated Amortization	Net book Value	Net book Value
Land	\$ 1,394,302	\$ -	\$ 1,394,302	\$ 1,394,302
Building	1,301,222	363,382	937,840	951,238
Equipment	148,580	116,938	31,642	33,470
Furniture and fixtures	90,608	57,018	33,590	19,547
School leasehold improvements	8,286	6,446	1,840	2,669
	<u>\$ 2,942,997</u>	<u>\$ 543,785</u>	<u>\$ 2,399,213</u>	<u>\$ 2,401,226</u>

**4. Deferred revenue**

All school fees collected for future period and deposits are set up as deferred revenue until the services are rendered.



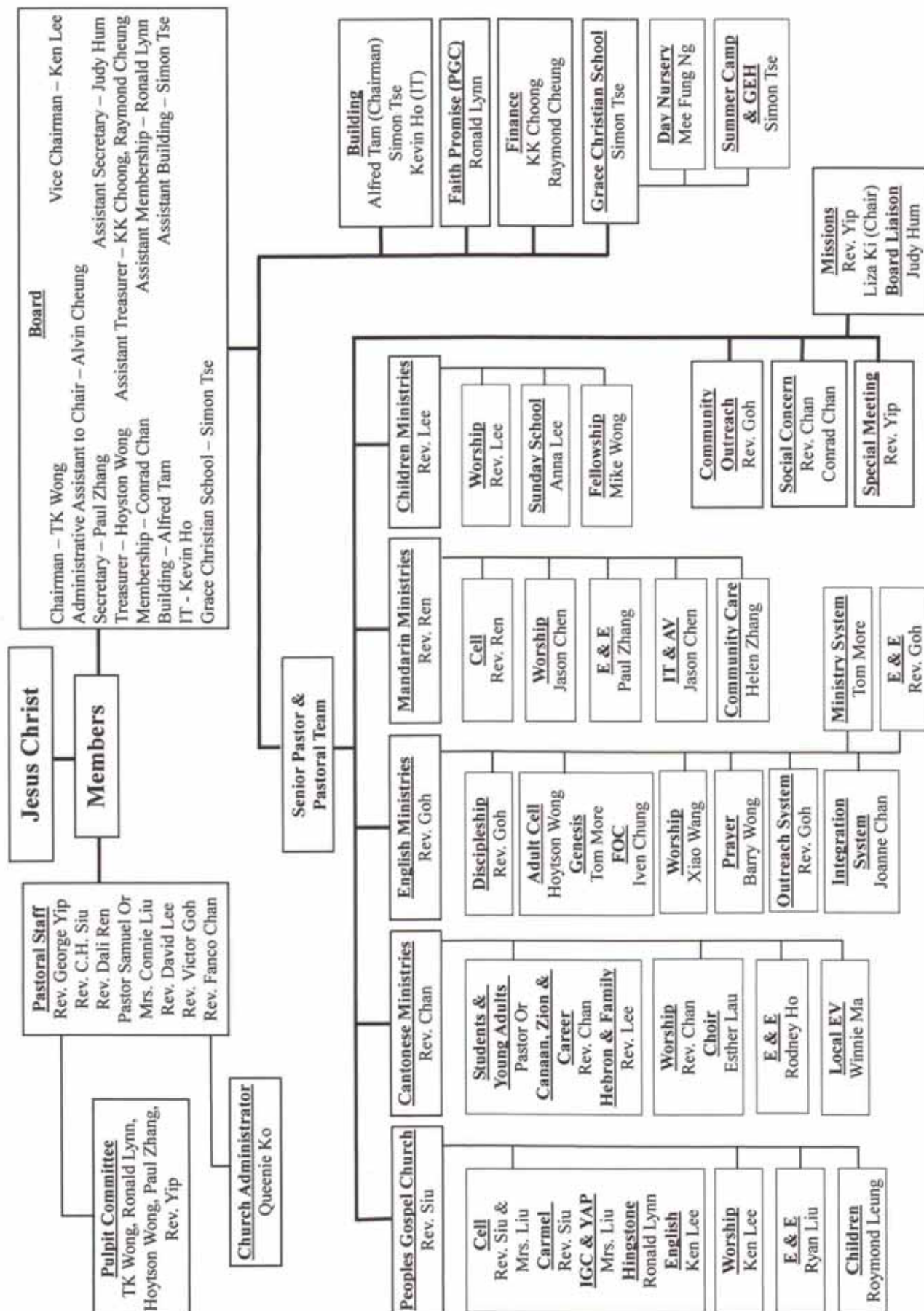
**GRACE CHINESE GOSPEL CHURCH OF NORTH YORK**  
**NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS (CONT'D)**  
**FOR THE YEAR ENDED DECEMBER 31**

	2010	2009
<b>5. <u>Expenditures</u></b>		
a) <u>General Fund</u>		
Administration	\$ 24,059	\$ 21,154
Association dues	10,000	10,000
Books and library	9,954	7,829
Building	65,636	52,351
Cantonese ministry	15,353	12,523
Cantonese worship and Sunday School	5,603	8,128
Children ministry	5,618	7,896
Children worship and Sunday School	5,950	5,268
Contingency	2,220	966
English ministry	9,534	6,288
English worship and Sunday School	3,163	1,825
Finance	6,169	4,569
Mandarin ministry	10,771	11,938
Mandarin worship and Sunday School	4,493	2,731
Mission	83,626	94,028
Non-refundable GST	5,121	5,005
Peoples Gospel Church rent	47,776	46,191
Salaries and benefits	549,022	484,184
Social concern ministry	10,445	5,088
Special events	9,486	1,914
Theological student assistance	18,500	18,400
Amortization	10,101	11,250
	<u>\$ 912,602</u>	<u>\$ 819,526</u>
b) <u>Building Fund</u>		
Re-zoning expense	\$ 8,529	\$ -
Amortization	51,291	50,666
	<u>\$ 59,820</u>	<u>\$ 50,666</u>
c) <u>School Fund</u>		
Administration	\$ 68,143	\$ 64,740
Advertising and promotion	4,831	5,843
Field trips and outings	14,998	9,757
Meals	33,723	27,660
Miscellaneous	10,633	10,534
Non-refundable GST	-	1,017
Professional fees	410	400
Salaries and benefits	487,662	423,005
Teaching materials	15,665	16,506
Telephone	1,336	1,506
Amortization	8,122	6,331
	<u>\$ 645,523</u>	<u>\$ 567,298</u>
<b>6. <u>Commitments</u></b>		
Church has issued an irrevocable Letter of Credit to the City of Toronto for landscaping, in the amount of \$37,620. This amount is available on demand up to January 31, 2011.		

## 52



# Grace Chinese Gospel Church Organizational Chart 2011



## 二零一一年教會目標 Church Goals 2011

### 一. 佈道和教會增長 Evangelism and Church Growth

	佈道和增長 EV & Growth		崇拜人數 Worship Attendance
	決志 Decisions	跟進 Follow-ups	
粵語堂 Cantonese	20	10	245
國語堂 Mandarin	20	20	140
英語堂 English	15	15	150
萬民粵語堂 PGC Cantonese	28	25	160
萬民國語堂 PGC Mandarin	12	10	55
萬民英語堂 PGC English	5	4	25

### 二. 門徒訓練事工 Discipling Ministry

	成長門徒 Growing Disciples	倍增門徒 Multiplying Disciples	細胞小組 Cell Groups	組長 Cell Leaders
粵語堂 Cantonese		6	22	25
國語堂 Mandarin	24	8	14	14
英語堂 English	70	10	14	20
萬民粵語堂 PGC Cantonese	30	30	14	30
萬民國語堂 PGC Mandarin	15	15	7	14
萬民英語堂 PGC English	7	2	2	6

### 三. 兒童（恩典堂）Children (GCGC)

- 10位決志、25位再確認信心 10 decisions, 25 re-confirmations
- 4位新教師、4位新崇拜領袖 4 new teachers, 4 new worship leaders